

MÁSTER UNIVERSITARIO
EURO-LATINOAMERICANO EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL

DEPARTAMENTO MIDE I

Curso 2021-22

TRABAJO FIN DE MÁSTER

El discurso racista en literatura de divulgación infantil
y juvenil

Flor Elisa Trillo Tinoco

Tutorizado por María del Carmen Osuna Nevado

Itinerario: Estudios Interculturales (Investigación)
Fecha de la defensa: 21 de octubre de 2022
Lugar de la defensa: Madrid, España
Videoconferencia

¿Qué podemos hacer para desmontar el racismo?

“Sólo a través de un proceso continuo de reeducación podemos aprender a estar en guardia y a desarrollar una actitud crítica en vez de asumir, como estamos acostumbrados, unas ideas racistas que se apoyan en determinadas diferencias físicas y culturales de las personas, para demostrarnos que los que pertenecemos a determinados grupos somos mejores y por lo tanto merecemos más, y para perpetuar la desigualdad que se basa en estas ideas” (Grupo INTER, 2007)

Las historias únicas crean estereotipos

“I’ve always felt that it is impossible to engage properly with a place or a person without engaging with all the stories of that place and that person. The consequence of the single story is this: It robs people of dignity. It makes our recognition of our equal humanity difficult. It emphasizes how we are different rather than how we are similar” (Adichie, 2009)

Índice General

Índice de Ilustraciones _____	4
Agradecimientos especiales _____	4
Introducción _____	5
Objetivo y justificación de esta investigación _____	8
Marco teórico _____	13
¿Qué es el racismo y cómo se presenta? _____	13
Comportamiento racista _____	15
Educación antirracista _____	18
Racismo y educación intercultural _____	20
Elementos clave para la identificación del discurso racista _____	22
Historias únicas: información incompleta o inadecuada, o no precisa _____	22
Relaciones de poder disímiles, ausencia de derechos humanos _____	27
Presencia de pueblos o comunidades étnicas _____	28
Literatura Infantil y Juvenil (LIJ) _____	30
Identificación de racismo en LIJ _____	32
Metodología: Selección de materiales con relación al discurso racista _____	35
Criterios para la selección de los materiales analizados _____	35
Libros ilustrados para niños y jóvenes _____	35
Sección de la Biblioteca “comprendiendo el mundo” _____	35
Año de publicación _____	36
Categoría del material y tipología: Libro de divulgación- atlas _____	36
Metodología de análisis de resultados _____	38
Análisis de resultados: El discurso racista en la Literatura Infantil y Juvenil _____	39
Discurso racista en efemérides _____	40
Discurso racista en lo “representativo” de las ciudades y el “cómo vivimos” _____	41
Discurso racista entre países y regiones _____	48
Discurso racista en contextos históricos y geo-políticos _____	51
Discurso racista en la “representación” de pueblos o comunidades étnicas _____	63
Conclusiones y propuestas _____	68
Referencias _____	73
ANEXO I. Guía para la selección de literatura infantil y juvenil Derman-Sparks (2013) _____	78
ANEXO II. Listado de libros analizados _____	80
ANEXO III. País de origen del contenido y de las casa editoriales _____	83
ANEXO IV. Análisis de contenidos _____	84

Índice de Ilustraciones

Conjunto de ilustraciones 1. Canadá, México y Bolivia.....	42
Conjunto de ilustraciones 2. Canadá, Perú y Brasil.....	47
Conjunto de ilustraciones 3. Representación de la sociedad dominante en un recorrido por el continente	49
Conjunto de ilustraciones 4. Estados Unidos, Canadá, México, Haití y Brasil.....	50
Conjunto de ilustraciones 5. Canadá, México, Argentina y Estados Unidos	52
Conjunto de ilustraciones 6. Representación de los pueblos originarios ante la “llegada” de los europeos al continente.....	55
Conjunto de ilustraciones 7. Estados Unidos, Antigua y Barbuda, Las Bahamas, México y Granada	58
Conjunto de ilustraciones 8. El día de acción de gracias en Estados Unidos	61
Conjunto de ilustraciones 9. La vida en Estados Unidos.....	62
Conjunto de ilustraciones 10. México y Estados Unidos	65
Conjunto de ilustraciones 11. Estados Unidos, Guatemala, Venezuela, Panamá y Jamaica	67

Agradecimientos especiales

A mi hijo **Oliver Castillo**, tesoro que me invita todos los días a seguir siendo la mejor versión de mí misma, gracias por leerme.

A mi esposo, compañero y amor de mi vida, **Alejandro Castillo**, por todo el cariño, amor y apoyo incondicional especialmente en fines de semana completos dedicados al Máster durante todos estos años, ¡lo logramos amor!, gracias por leerme.

A mi tutora de la tesis, **María del Carmen Osuna**, muchas gracias por tu guía y tu paciencia.

A mi amiga, mi hermana elegida, cómplice y guía, **Gabriela Legaspi**, gracias por tu cariño y por enseñarme el camino.

A mi mamá **María Flor Tinoco**, que siempre me apoya en todo y me motiva a seguir avanzando, gracias por leerme.

A mis hermanos adorados **Juan Pablo y Jimena Trillo**, que con su ejemplo y guía caminamos juntos en esta vida.

A mis tíos consentidos **Leonor Téllez y Rodrigo Tinoco**, que me han enseñado lo que significa la tenacidad, gracias por leerme.

A mis amigos del alma **Diana Coronado, Alejandro Machorro y Alejandra Carranza**, gracias por los debates, aportes y por leerme.

A la ciudad de **Viena, Austria**, mi casa.

Introducción

La principal motivación para la elección de este tema de investigación sobre “el discurso racista en literatura de divulgación infantil y juvenil” se enmarca en un contexto social muy particular que identifiqué al momento de visitar bibliotecas públicas en la ciudad de Viena, Austria.

La selección de este tipo de literatura obedece a intereses muy particulares. Hace poco más de ocho años, en mi papel de madre, mexicana y migrante ubicada en un país con una considerable lejanía geográfica del mío y desde mi perspectiva bibliotecológica, comencé a buscar materiales que permitieran identificarme y, de este modo, transmitir a través de los libros mis saberes y creencias hacia mi hijo. En aquel entonces, él ya me demandaba una identidad social y cultural. En ese momento, caí en la cuenta de que yo, al llevar viviendo varios años como migrante, también me encontraba en una suerte de crisis de identidad cultural, por lo que se volvió imperante encontrar la representación gráfica de las enseñanzas orales que llevaba planteando en casa durante los primeros años de nuestra llegada a Viena.

Fue así como decidí iniciar el programa del Máster Universitario; en el cual a través del estudio de distintas metodologías aprendí que la educación intercultural se basa fundamentalmente en el reconocimiento y respeto de la diversidad de saberes y creencias.

Paralelamente, mientras revisaba el material donde se representaba a México en las bibliotecas públicas de Austria; el Máster me revelaba que los sentimientos inexplicablemente incómodos provocados por la narrativa de los libros encontrados ya habían sido estudiados e investigados por sociólogos y antropólogos y que, incluso, había definiciones y conceptualizaciones muy claras sobre estos comportamientos. Fue entonces que tome como punto de partida la definición de Van Dijk (2014) sobre el racismo como un

sistema de dominación y de abuso de poder, identificando el discurso racista que tiene como objetivo el comunicar dichas estructuras de poder y opresión. En este caso, a través de la literatura infantil y juvenil.

Por lo anterior, decidí analizar el discurso racista en materiales que se pueden consultar de forma gratuita en bibliotecas públicas o que también se pueden adquirir en librerías locales. Para los fines de esta investigación, he podido identificar a lo largo de estos años, cómo es que se transmite el discurso racista, especialmente sobre la región de dónde vengo y específicamente sobre mi país de origen México, y más directamente en un público muy específico como lo es la población infantil y juvenil en la ciudad de Viena.

Si bien fue mi hijo quien actuó como catalizador y principal motivación para este cuestionamiento, ha sido la educación formal, en este caso el programa del Máster, fundamental para poder procesar interculturalmente mis vivencias, transmitir las y buscar soluciones que ayuden a lograr una mejor convivencia e interacción social. Sin duda, esta investigación pone en práctica todo lo aprendido y aplicado en casos particularmente significativos para mí.

El hecho de ser bibliotecóloga de profesión ha sido un factor relevante que me ha permitido identificar dichas evidencias y cuestionarlas con otras madres mexicanas también residentes en Viena. Por otro lado, el haber formado parte de este programa me ha permitido contar con herramientas y conocimientos claves para identificar en mí misma aquellos puntos que necesito re-pensar con relación a mis actitudes racistas.

Estoy convencida con lo que Dei (2005) afirma acerca de la investigación antirracista, es necesario identificar la tendencia dominante de patologizar, estereotipar, etiquetar y re-

victimizar a las “minorías”. Este principio me ayudó a que esta investigación no sólo me brindase la oportunidad de críticamente y compartir mis propias experiencias desde la búsqueda del conocimiento, sino que también me ha hecho creer en el poder de las ideas de cambio en la sociedad, explorando nuevas maneras y entendimientos filosóficos con ideas sociales y prácticas en los que nos podemos involucrar.

Teniendo en cuenta lo anterior, esta investigación propone acciones de cambio social en el marco de la educación intercultural con prácticas antirracistas bajo el modelo propuesto por el Grupo INTER. Aunque se trata de una muestra indicativa de diecisiete **libros publicados en un periodo de menos de veinte años (2003-2020), y todos ellos en alemán**, es imprescindible tener en cuenta que en su mayoría, el origen de estos en un 63.63% fueron creados en países de habla inglesa (Inglaterra y Estados Unidos) y francesa (Francia) para después ser traducidos al alemán (Alemania). El resto, es decir, el 36,37%, son libros con contenido original en alemán. Los diecisiete libros han sido impresos en distintas regiones de Alemania.

Objetivo y justificación de esta investigación

Durante el curso de las asignaturas de este Máster, uno de los privilegios más grandes fue el poder contar con el acceso a la información especializada en materia de educación intercultural, en su mayoría en idioma español, en mi idioma materno. Este hecho me permitió una mejor comprensión de los temas para poder debatir con mis compañeras y compañeros de clase, analizando lo aprendido, pero sobre todo con un enfoque sociológico y antropológico del que yo desconocía, ya que durante mi formación y experiencia profesional como bibliotecaria contaba con herramientas muy distintas.

Las motivaciones para seleccionar este programa de Máster, como ya lo he mencionado en la parte introductoria, obedecen particularmente a una necesidad personal y profesional de contar con herramientas para poder comprender mi entorno social, analizar las relaciones socio-afectivas, modificar ciertos patrones que han sido aprendidos y que desafortunadamente nos rodean como una especie de epidemia ideológica que en muchas ocasiones nos nubla la vista, estos modelos mentales, como bien los llama van Dijk (2014) son producto de pensamientos ideológicos en contextos que muchas veces ni siquiera se acercan a lo que nosotros entendemos y conocemos, pero que de manera inconsciente se instalan en nuestra forma de pensar y actuar, en dicho proceso, también actuamos la mayoría de las veces como transporte para su reproducción sin pensar en el daño que hacemos y la manera automatizada en la que los replicamos.

Por ello, es indispensable educarnos y transmitir dichas revelaciones en nuestro entorno social con una educación antirracista, que, en este sentido, pueda incidir en las distintas formas de pensamiento; con acciones que se pueden llevar a cabo desde lo particular hacia lo general, a través de nuestros círculos sociales en los que nos desenvolvemos, así como, ofreciendo una educación que permita el cuestionamiento de dichos modelos mentales impuestos. Es necesario fomentar una educación antirracista, para que nuestras hijas e hijos puedan crecer y aprender unos de los otros bajo el siguiente principio fundamental que

resumo de la siguiente manera: **enfoquemos nuestra convivencia basándonos en los que nos une y no en lo que nos diferencia, tratémonos como iguales y démonos oportunidad de cuestionar y aprender sobre los saberes y creencias con los que hemos crecido para que de esta forma podamos crear nuevas y mejores formas de relacionarnos.**

El objetivo de esta investigación se fundamenta en la **identificación de cómo el discurso racista se (re)produce en literatura infantil y juvenil (libros-atlas) a través de elementos clave** que serán explicados ampliamente en el marco teórico.

Estos elementos se conforman de **historias únicas** compuestas por **estereotipos que legitiman las desigualdades, es decir, información incompleta, inadecuada o no precisa, relaciones de poder disímiles o de ausencia para reconocer los derechos humanos, así como, una presencia limitada o nula de pueblos étnicos** en literatura infantil y juvenil específicamente en una tipología de libro de divulgación llamado atlas.

Dichos elementos contribuyen en el cuestionamiento de saberes y creencias transmitidos de manera discursiva en este tipo de literatura específica y cuyo público objetivo apenas empieza a desarrollar una masa crítica. Para fines de este trabajo de investigación, el alcance se delimita **en una sola región, el continente americano**¹ debido a mi identidad como mexicana y latinoamericana, haciendo un énfasis sobre el cómo me miro representada en estos materiales.

Como ya lo mencioné con anterioridad, la identificación del discurso racista a través de estos materiales cede a una inquietud muy personal que comenzó a partir de la visita a las bibliotecas públicas y librerías a las que solía acudir a mi llegada a la ciudad de Viena.

¹ Al final del documento en la sección de anexos se ofrecen más detalles de cada uno de los materiales revisados.

Principalmente me dediqué a buscar información sobre América como un continente, pero específicamente sobre mi país México.

Dicha búsqueda en estos materiales tenía como objetivo responder a las preguntas sobre ¿Qué es ser mexicano? ¿Qué tan lejos está México? ¿Cómo se vive en México? ¿Qué se come en México?

Dicha pesquisa, me representaba un enorme reto, porque yo me ubicaba físicamente muy lejos de mi país y además de tener curiosidad de cómo éramos considerados por los otros, mi búsqueda era genuina porque quería ilustrar y transmitir mis saberes y creencias a mi hijo pequeño. Al vivir lejos de la familia y con una comunidad muy pequeña de mexicanos en Viena, apoyarme en los libros era algo fundamental y particularmente sencillo para mí, especialmente por mi formación como bibliotecóloga. Queremos saber cosas, pues hay que buscarlos en los libros.

A tan corta edad de tan solo tres años, mi hijo, ya contaba con inquietudes acerca de su identidad como mexicano viviendo en Austria y notaba las diferencias, ya que sus compañeras y compañeros de clase le preguntaban muchas cosas que, de alguna manera, él me transmitía con cuestionamientos que desafortunadamente buscaban legitimar estereotipos y prejuicios. De esta manera, él al no entender o conocer, no podía responder y se frustraba mucho y entonces me cuestionaba con ejemplos como: Mamá esta mañana me han preguntado que si en México usamos taparrabos en lugar de pantalones y que si usamos zapatos o si andamos descalzos en la tierra.

Para mi sorpresa, al momento de encontrar información sobre mi región y mi país, sobre la lógica bibliotecaria que corresponde a mi profesión. Me encontré con un choque cultural muy importante, pues al hojear los libros, que en este caso, se trataban de materiales tipo

atlas, como única fuente que cuentan con información “detallada” sobre México, en su mayoría con contenido esquematizado y breve, me encontré con ilustraciones y mensajes muy potentes, que desafortunadamente no me representan y fue cuando me di cuenta que necesitaba estudiar más sobre el discurso racista para poder entender la raíz de esta incomodidad que me provocaba, y poder transmitir soluciones prácticas con enfoque antirracista ante lo que nos estábamos enfrentando y que posteriormente definiría nuestra manera de actuar.

No podía entender desde mi perspectiva, quizás etnocentrista, cómo mi país que es una república democrática con un territorio enorme, tan grande que en él pueden caber poco más de 25 países europeos, podía reducirse a ser representado y traducido de manera simplista a Mariachis, día de muertos y burritos.

El sentimiento era difícil de describir, no me podía explicar, cómo la gente que vive fuera de mi país no sabía toda la riqueza de mi cultura. Pero el desafío era mucho mayor porque cómo podía explicar todo eso que es México, sin sentirme ofendida. México es mucho más que palmeras, en él hay desiertos, también hay selva, bosque, ríos y mares, miles de especies animales, por supuesto muchas en peligro de extinción, además de muchas especies florales y frutales, que nunca podrán ser vistas en Viena, y todo esto con un ecosistema impresionante y diverso, que está muy pobremente representado a través de los libros.

No podía entender como en los carnavales del mes de febrero que se celebran en Viena, compañeritos de mi hijo se disfrazaban de “indios” o de “chinos” me parecía un insulto muy grande. No podía creer que en los libros sólo se hablará de burritos y chili con carne (que son apropiaciones culturales indebidas sobre México) como una representación de nuestra cocina tradicional mexicana.

Me conflictuaba encontrar en estos libros mensajes como que las pirámides mayas fuesen parte de Panamá, luego de que la UNESCO reconociera desde 1987, cerca de 35 lugares mexicanos con un valor universal excepcional como parte de su mandato a través de la Convención para la Protección del Patrimonio Mundial Cultura y Natural (1972) ¿Por qué los libros no hacían un trabajo de investigación antes de transmitir información errónea?

Otro hallazgo fue, que no en todos los libros-atlas que estuve revisando para los fines de esta investigación, se hablaba de México, y por esta razón cuando no lograba identificar a mi país, me di a la tarea de revisar cómo el continente americano era representado, y descubrí cómo sus diferencias económicas y sociales están siendo tan marcadas. Fue cuando me percaté de que el discurso racista que se comunica en estos libros-atlas corresponde a modelos mentales completamente ajenos a los míos, lo que me llevó al objetivo fundamental de esta investigación que es el análisis de éstos.

Marco teórico

Luego de identificar y explicar con profundidad los elementos clave que fundamentan el objetivo de esta investigación enfocada a la revisión sistemática en literatura infantil y juvenil, libros-atlas, quisiera dedicar este siguiente apartado para retomar algunas conceptualizaciones teóricas clave, que me brindaron las pautas para el análisis del discurso racista desde un enfoque intercultural.

¿Qué es el racismo y cómo se presenta?

El Grupo INTER (2007, página 26) define el racismo como:

- a) *“un comportamiento social, y las ideas e instituciones socio-políticas que lo apoyan, que incluye una serie de mecanismos diferentes y complejos, aprendidos desde la infancia,*
- b) *que consiste en clasificar a las personas en grupos, es decir que se trata de utilizar lo que creemos acerca de un grupo para referirnos a los individuos, sobre la base de diferencias reales o imaginarias, lo importante es que esas diferencias sean creíbles y creídas,*
- c) *que se asocian a comportamientos (también reales o imaginarios) de las personas del grupo y se generalizan para todos los miembros del grupo,*
- d) *cuyo objetivo es justificar una jerarquía entre los grupos, haciendo creer que unos son mejores que otros,*
- e) *esta jerarquía es la que nos hace aceptar los privilegios de las personas de un grupo sobre las de otro, en términos de bienes sociales: poder, prestigio y dinero,*

f) *y tiene el poder de hacer recaer la culpa de la desventaja en la víctima, porque se hace creer a todos la explicación de que algunas personas valen más y por lo tanto merecen más y mejor, por el simple hecho de ser clasificado en un grupo y no en otro”.*

El Grupo INTER (2007) reconoce, que hablar sobre racismo es difícil, tanto dentro como fuera de los centros educativos, pero no así, el tocar estos temas entre las y los adolescentes, pues a través de diversos estudios, este grupo ha identificado que este sector de la población está dispuesto a hablar sobre cómo se manifiesta en sus contextos educativos y sociales.

En un estudio desarrollado por este grupo de investigadores con adolescentes compuesto por 22 varones y 22 mujeres originarios de otros países y residentes en España, fue posible identificar mecanismos diferentes y complejos, sobre el racismo, como un comportamiento social apoyado por ideas e instituciones socio-políticas que se aprenden desde la infancia. La conclusión a la que llegó el Grupo INTER sobre el racismo es que se aprende desde la niñez, se reproduce en la enseñanza y se consolida a través de los medios de comunicación, música, libros, lenguaje, etc., es algo que nos rodea y se retroalimenta una y otra vez, manteniéndose cómo algo natural y aceptable.

Negar que estos signos son consecuencia del racismo contribuye en la perpetuación del efecto intergeneracional de racismo, por ello, la importancia de realizar más investigaciones que puedan definir como dicha sintomatología evoluciona durante la adolescencia y la edad adulta. **El racismo, debe ser un objetivo de atención en materia de políticas públicas para poder construir una sociedad más igualitaria y diversa** que no sólo está afectando en algunas sociedades, sino que es un mal generalizado.

Comportamiento racista

Del Olmo (1997) alude al término “racismo invisible” (“everyday racism” de acuerdo con el teórico van Dijk) como una forma de comportamiento sutil y no tan evidente en su propio contexto, ella utiliza la ilustración de un iceberg para demostrar que lo que se observa a simple vista es solo el comienzo de todo lo que lo origina, sobre todo cuando se mira su alcance y profundidad.

Se considera invisible, porque pasa desapercibido, tanto en medios de comunicación, como en conversaciones informales y de diversas maneras con opiniones negativas, actitudes, ideologías y actos sutiles dirigidos hacia grupos étnicos específicos.

Es así, cómo entonces podemos encontrarlo de múltiples maneras, siendo algo que se legitima de manera sistemáticamente injusta y desequilibrada. Dicha sofisticación, por llamarlo de alguna forma, justifica eficazmente la existencia de diferencias y las hace responsables de dicha desigualdad.

Sin embargo, Del Olmo y Osuna (2017) hacen una diferenciación entre racismo y discriminación, aunque afirman que ambos están relacionados, ellas describen a la discriminación como argumentos para señalar negativa o positivamente a una persona, excluyéndola o favoreciéndola en un grupo, hecho que no sólo engloba la diferenciación en cuanto al aspecto físico, sino que va más allá.

Para ejemplificar estos comportamientos, estas autoras, mencionan casos como la preferencia al emplear un idioma en función de otro, al priorizar un país de origen, al tomar en consideración el color de piel para incluir o excluir, si se cuentan con grados universitarios, si se favorece una religión sobre otra. Aquí, el privilegiado, de manera inconsciente, y legitimado por el sistema de valores imperantes en su contexto social y político, se autodenomina como ‘normal’, puesto que utiliza su condición justificándose a través de los méritos y se deslinda de cualquier responsabilidad, se aprovecha de su ventaja para culpar a la víctima, creando un círculo vicioso en el que se cree que no se puede hacer nada para evitarlo y, por lo tanto, hay que contribuir en su reproducción. Van Dijk (2014) define a esta acción como abuso de poder y dominación.

Del Olmo y Osuna, aluden a la conceptualización de racismo, *“desvinculándola del concepto de ‘raza’ como un concepto que debe ser desechado ya que clasifica a los seres humanos apoyando diferencias físicas y biológicas concretas, agrupando a las personas como si unas fueran mejor que otras”*, por el simple hecho de haber nacido con ciertas características. En este contexto, ellas explican que el racismo *“es un comportamiento social que determina una diferenciación real o imaginaria jerarquizando y brindando privilegios como bienes sociales, poder, prestigio, dinero dejando en desventaja a todos aquellos que no forman parte de dicha agrupación”*.

En otro estudio del Grupo INTER (2007) realizado a 35 jóvenes de entre 13 y 18 años de edad, procedentes de 9 países, cuya característica en común era la de haber vivido en promedio 4 años en Madrid. Se hizo un análisis profundo sobre el cómo se presenta el racismo, en éste, las experiencias se fundamentan en los siguientes factores determinantes:

- Diferencias entre las sociedades
- Caída del estatus quo
- Sentimiento de no pertenencia
- De ostracismo social hasta agresiones físicas

- Racismo institucional

Estos testimonios han contribuido fundamentalmente en la validación de los elementos que me propongo analizar de acuerdo con el objetivo de esta investigación y que son los que utilizaré para fundamentar mi argumentación con relación a la literatura infantil y juvenil.

La resistencia para aceptar que tenemos más cosas en común de las que creemos y que todos contamos con los mismos derechos, se transmite a través de los insultos y marginalización. El estudio anteriormente mencionado documenta las siguientes expresiones que los entrevistados han recibido:

- A los profesores no les gusta que un latino sea el primero de la clase
- Me dejaban de lado, sola
- Una profesora dijo en clase que los latinos solo venimos aquí a robar
- Me mandaban notitas llamándome inmigrante
- Me decían que era ilegal, que me fuera a mi país a pasar hambre
- Me llamaban siempre chinito
- Me llamaban negro
- Me dicen que haga un módulo formativo porque piensan que somos incapaces de estudiar Bachillerato

Del Olmo (2007) hace alusión a la importancia de que cada individuo pueda sentirse igualmente valorado en lo social, y que es indispensable favorecer estrategias como las que los mismos jóvenes generan para integrarse con sus pares y que éstas deberían ser facilitadas institucionalmente para garantizar su inclusión.

Los insultos racistas, de acuerdo con del Olmo y Osuna (2017) son comportamientos que se ejercen desde el privilegio y el poder en las relaciones por parte de una mayoría en un grupo de personas.

Educación antirracista

Del Olmo y Osuna (2017, página 90) proponen una educación antirracista que:

“se centra en aprender a reconocer los privilegios y situarlos en el punto de mira para sentar las bases de un proceso de educación personal que debe durar toda la vida”

Para reconocer dichos privilegios, estas autoras definen los siguientes conceptos que brindan elementos fundamentales llevados a cabo durante este proceso personal.

- **Prejuicios.** *“idea aceptada sin que haya ocurrido un juicio previo propio o una experiencia propia. La aceptamos de los demás, asumimos que todo el mundo la comparte y actuamos como así fuera.” (Del Olmo y Osuna, 2017, página 87)*

Del Olmo (1997) explica que los prejuicios se aprenden de otros, y que dependen de un consenso social que al ser combinados se convierten en la base de los estereotipos.

- **Estereotipos.** *“son prejuicios sobre los comportamientos de las personas, combinados y asociados entre sí, pueden formar estereotipos sobre un grupo determinado. Estos estereotipos definen el comportamiento de las personas que adscribimos a ese grupo. Al igual que ocurre con los prejuicios, son muy fáciles de transmitir, de aceptar, pero también muy difíciles de cambiar. Solemos emplearlos*

de manera inconsciente y creemos que nos hablan de la identidad de las personas, pero lo único que nos ofrecen son caricaturas, positivas o negativas pero simples”
(Del Olmo y Osuna, 2017, página 87)

Lo complejo, es que tanto los prejuicios como los estereotipos, dan permiso para juzgar o esperar ciertos comportamientos, definiendo así las posibilidades y determinando el futuro de grupos específicos de personas. Tornando invisibles a las víctimas de este comportamiento, y cuando éstas no se comportan como se espera, entonces se convierten en una excepción, y esta práctica sanciona todo lo que ‘no es normal’.

Pero ¿Cómo podemos darnos cuenta de nuestros comportamientos y reconocer nuestros privilegios?

Del Olmo y Osuna (2017) proponen algunas estrategias para lograr una educación antirracista que se basa en dos acciones:

1. Reconocer los privilegios como parte de un proceso continuo a lo largo de nuestras vidas;
2. Identificarnos no solo como víctimas sino como verdugos para identificar las desigualdades y desde la empatía hacia las víctimas, dejando de ser cómplices.

Estas acciones contribuyen a la identificación de privilegios invisibles, que nos colocan a veces en el grupo dominante que se basa en el poder que tienen unas personas sobre otras, donde no es necesario justificarse. Dichas cuestiones marcarán la diferencia en nuestra vida personal y profesional.

Estas autoras, rescatan el enfoque interseccional, que reside en revisar los efectos combinados dentro de las distintas formas de discriminación que pueden ser por cuestiones de género, color de piel, religión, acceso a la educación formal, nacionalidad, entre muchas otras, y que, al ser conjugados, oprimen aún más a las víctimas.

Entonces partiendo de estos elementos, es posible realizar un análisis para identificar los ejercicios de poder que imponen normas y valores, definiendo así, lo que es ‘normal’.²

Racismo y educación intercultural

El Grupo INTER (2007), en una de sus investigaciones, menciona cómo las y los jóvenes víctimas del racismo no suelen buscar el apoyo de los adultos por falta de credibilidad o para no incrementar la magnitud del problema, de allí también, que esto sea un factor decisivo en materia de abandono escolar.

Por lo anterior, este grupo de investigadores (*Grupo INTER, 2007*) se dio a la tarea de crear una guía con herramientas que permiten entender que es el racismo, con ideas recopiladas, para comprender su relación con la educación antirracista. En este documento, se propone la apertura al diálogo implicando a los adultos, cuyo rol puede ser el de padres, madres, educadores, animadores sociales que de manera conjunta con jóvenes de procedencia migrante y no migrante se abran debates considerando los siguientes aspectos:

² Para poder reconocer los privilegios invisibles con los que contamos, estas autoras proponen una serie de actividades, entre ellas, una lista de 37 preguntas adaptado del programa de Kate Coder (2001) donde cada una de nosotras, como personas, podemos autoevaluarnos y entender dónde nos ubicamos para implementar cambios en nuestro comportamiento.

- **Sensibilización** para comprender experiencias de racismo vividas por jóvenes de diversos orígenes.
- **Contexto social** para entender las actitudes y comportamientos racistas.
- **Detección** en entornos inmediatos, reconociendo las propias.
- **Conciencia de los errores**, desde lo que se aprende a temprana edad y de manera inconsciente.
- **Prevención de actitudes y comportamientos racistas** a partir de la experiencia adquirida.

Esta herramienta promueve la reflexión informada con bibliografía seleccionada disponible en cada módulo, para pensar y realizar algunas actividades que se pueden trabajar desde el aula.

La Guía INTER (2007) propone que el enfoque intercultural en la educación considere lo siguiente:

- Replanteamiento crítico sobre ideas y metas de la educación;
- Perspectiva intercultural como una diversidad concebida como normalidad;
- La educación como desarrollo de capacidades y estrategias individuales para vivir en una sociedad multicultural;
- Actitud crítica hacia los valores;
- Resolución de conflictos para convivir con normas de conductas diferentes;
- Relativismo cultural como una manera de análisis de la diversidad;
- Luchar contra la discriminación individual y racismo: procesos, factores y consecuencias;
- Necesidad de una educación antirracista en las aulas para todos incluyendo a los docentes;

- Adaptaciones curriculares considerando a los estudiantes, promoviendo cooperación y empatía;
- Competencias comunicativas, trabajo grupal, cooperación y mediación social;
- Estrechar relaciones entre familia, colegio y comunidad; y,
- Valorar y evaluar el proceso de enseñanza/aprendizaje y no exclusivamente de conocimientos en los estudiantes.

Por lo anterior, es fundamental definir cómo es que ésta surge y entender su función social.

Elementos clave para la identificación del discurso racista

Retomando lo mencionado con anterioridad, como parte del objetivo de esta investigación, a continuación explico de manera amplia el contexto de los elementos clave para la identificación del discurso racista.

Historias únicas: información incompleta o inadecuada, o no precisa

Como parte del programa de una de las asignaturas que me ha parecido reveladora durante el curso de este máster, es la que lleva por título **Re-pensar el racismo**, que gracias a su contenido, fue que conocí a la siguiente autora, **Chimamanda Ngozi Adichie**, una escritora, novelista y dramaturga feminista nigeriana, que nos explica de manera muy clara y ejemplificada, el cómo se reproduce el racismo y la discriminación sin darnos cuenta.

Ella nos ofrece un análisis a través de la identificación de acciones muy concretas y en momentos clave de su vida que nos permiten realizar una introspección sobre todo cuando hemos estado tanto del lado de la víctima como del victimizador.

Adichie (2009) en una conferencia TED, explicaba de manera masiva a través de los medios de comunicación, los peligros de las historias únicas definiéndolos como:

“That is how to create a single story, show a people as one thing, as only one thing, over and over again, and that is what they become”³

En esta misma conferencia, Adichie afirma que las historias únicas están apoyadas por mecanismos de poder, que cuentan con la habilidad de no sólo contar historias sobre otras personas, sino que también hacen que dichas historias sean definitivas, y que, por lo general, son descritas por quienes tienen el poder de sometimiento sobre los otros.

En este sentido es importante entender los peligros que esto conlleva, tal y como Adichie (2009) lo explica ejemplificando lo que ocurre en el Congo y en Nigeria:

“The single story creates stereotypes. And the problem with stereotypes is not that they are untrue, but that they are incomplete. They make one story become the only story.

Of course, Africa is a continent full of catastrophes. There are immense ones, such as the horrific rapes in Congo. And depressing ones, such as the fact that 5,000 people apply for one job vacancy in Nigeria. But there are other stories that are not

³ Traducido al español de la transcripción de la conferencia TED de Chimamanda Adichie: “la creación de una historia única que muestra a la gente de una sola manera, una y otra vez, para terminar, convirtiéndose en una única verdad” Disponible en: https://www.ted.com/talks/chimamanda_ngozi_adichie_the_danger_of_a_single_story

about catastrophe. And it is very important, it is just as important, to talk about them”⁴

¿Cómo podemos evitar caer en este juego? ¿Qué acciones podemos tomar una vez que hemos identificado la aceptación de una historia única y evitar su réplica?

Ella propone que para evitar caer en historias únicas busquemos la manera de establecer una relación no sólo con personas, sino que también con el lugar, y así contextualizar para lograr establecer esa misma conexión con todas las historias que les rodean. Esta autora, rescata y resume esta acción con las palabras del escritor Chinua Achebe, escritor, poeta, profesor y crítico nigeriano como: *“el balance de las historias”*.

Las consecuencias graves de las historias únicas, de acuerdo con Adichie (2009):

“It robs people of dignity. It makes our recognition of our equal humanity difficult. It emphasizes how we are different rather than how we are similar”⁵

Basándome en estos principios, me he dado a la tarea de identificar historias únicas en los materiales que seleccioné para los fines de esta investigación. Dicha revisión se ofrece en la sección de análisis.

⁴ Traducido al español de la transcripción de la conferencia TED de Chimamanda Adichie: *“lo terrible de las historias únicas es que crean estereotipos, y el problema de los estereotipos, no es que sean falsos, sino que están incompletos. Lo cierto es que hay situaciones catastróficas como las terribles violaciones en el Congo, o la falta de empleos y cantidades numerosas de gente aplicando a reducidas oportunidades laborales en Nigeria, pero también, hay otras historias que no son catastróficas y que son tan importantes o igual de importantes como para hablar de ellas”* Disponible en:

https://www.ted.com/talks/chimamanda_ngozi_adichie_the_danger_of_a_single_story

⁵ Traducido al español de la transcripción de la conferencia TED de Chimamanda Adichie: *“roban la dignidad de la gente, dificulta el reconocimiento de considerarnos iguales, y enfatiza las diferencias en lugar de nuestras similitudes”* Disponible en:

https://www.ted.com/talks/chimamanda_ngozi_adichie_the_danger_of_a_single_story

Derman-Sparks (1980) afirma dentro de su metodología para la identificación del discurso racista en literatura infantil y juvenil (LIJ), que es fundamental:

“analizar el contexto y el cómo interactúan los personajes en cada una de las historias que niñas y niños tendrán en sus manos, para poder identificar si la información que se expresa en dicho contenido es imprecisa o inapropiada”.

En este sentido, la identificación de información incompleta, inadecuada o no precisa tiene referencia con la “representatividad y la voz que dan” las élites simbólicas como las llama el lingüista e investigador holandés van Dijk (2014), en lo político, mediático, académico y corporativo, entre otras, a grupos étnicos de manera negativa.

Estos grupos de poder que se encargan no sólo del discurso político sino también que están a cargo de la educación, serán los que definan el conocimiento que se traducirá posteriormente en creencias que delimitan a comunidades epistémicas con sus propios criterios y métodos de justificación, haciendo relativa la verdad entre comunidades.

Van Dijk, quien ha estudiado desde los años 80s el discurso político racista, afirma que, en la producción de éste, intervienen modelos mentales que se componen de conocimientos personales y sociales que una sociedad tiene en común, además de la ideología que puede ser conservadora, sexista y racista. Dicho discurso también puede ser interpretado desde una ideología con sesgos.

Estos modelos mentales se basan en historias individuales o grupales que posteriormente formarán parte de lo que él llama como la memoria distribuida de una sociedad. A su vez, en estos modelos, se generan presupuestos con conocimientos viejos en donde las estructuras institucionales cumplen un rol de validación. De esta manera, el discurso político dominante

invalida todo conocimiento proveniente de sociedades dominadas considerándolo como supersticiones. Van Dijk, pone como ejemplo al discurso como la punta de un iceberg en donde es necesario también un análisis a través del texto que es representado con conceptos, a esta experiencia, este autor la llama conocimiento multimodal.

Entonces si el racismo es un sistema de dominación y de abuso de poder, tal y como lo define van Dijk, el discurso político racista cumple con el objetivo de comunicar estructuras de poder y de opresión. Van Dijk ofrece un ejemplo mencionando que, si los grupos étnicos son representados como ilegales, que invaden espacios, esto generará miedo en la sociedad validando el discurso mismo. Como parte de la negación de una cultura racista, van Dijk (1992) asegura que el silencio y el olvido al momento de representar a los grupos étnicos es también una forma de racismo.

En este mismo sentido, el Grupo INTER (2005) define al estereotipo como una percepción que filtra la realidad con una función defensiva y simplista. Lo explica, como construcciones sociales que refieren a atributos personales sobre-generalizando a un grupo social u objeto en específico; construyendo opiniones preconcebidas y sin tomar en cuenta las diferencias, sin una fundamentación suficiente en cuanto a la imagen mental, con una idea o pensamiento erróneo o inferior, además de contar con una rigidez etnocentrista.

Relaciones de poder disímiles, ausencia de derechos humanos

Es importante entender el concepto de opresión social y el cómo esta acción contribuye en la construcción y restricción de las identidades. Dei (2005) afirma que *“realizar investigaciones anti-racistas contribuye a poner a las minorías en el centro del análisis”*.

Cuando leí el resultado de su investigación, una de las premisas que me interesó rescatar es que, estos procesos no sólo contribuyen en la identificación de experiencias vividas por otros en este contexto, sino que también ofrece la oportunidad de criticarse a uno mismo como parte de la búsqueda del conocimiento.

Dei afirma que:

“el racismo provoca desigualdades persistentes en relación de dominación y subordinación. Es por ello, que es de vital importancia encontrar mecanismos de reparación con cambios estructurales y sociales. Viendo a los prejuicios como algo integral y no como un tema aislado en el orden social”

Como ya se mencionó, el racismo es un sistema de dominación y de abuso de poder que genera exclusión a través de dos dimensiones, como lo explica van Dijk (2015) que son tanto la discriminación cuya función principal es la de marginalizar; y los prejuicios. En los países de occidente, aunque legal y moralmente, el racismo y la discriminación estén prohibidos, no significa que éstos no estén presentes en características estructurales de la sociedad y del Estado, lo grave es que institucional y sistémicamente sea negada su existencia.

Presencia de pueblos o comunidades étnicas

Como se mencionó anteriormente, el alcance de esta investigación se limita a la región del continente americano. De allí, que únicamente se consideren los pueblos étnicos y afrodescendientes en esta zona geográfica.

En América Latina y el Caribe los pueblos originarios/indígenas se autodenominan con el término pertenencia étnica, dicho concepto, de acuerdo con Lloréns (2002) nos permite captar sus particularidades sociodemográficas.

Es importante analizar cómo la representación de los pueblos étnicos y afro descendientes está siendo comunicada, para discutir abiertamente, el cómo estas diferenciaciones fracturan a las comunidades; sobre todo en la complejidad de este mundo que nos rodea, en cuya sofisticación en discursos, se deberían de tener en cuenta tensiones, contradicciones y ambigüedades estructurales para reivindicar las identidades particulares.

Dei (2005) afirma que es importante que, en el marco de cualquier investigación anti-racista, se identifique la tendencia dominante de patologizar, estereotipar, etiquetar y re-victimizar a las “minorías”. Es virtualmente imposible separar imágenes y palabras para determinar cuales, primeramente, son las que han adquirido valor, para definir la dominación de una frente la otra.

En el contexto de la revisión de la literatura infantil y juvenil que se propone en esta investigación, Joshua (2002) afirma que *“el significado de las imágenes está enmarcado e incrustado en el lenguaje”*. Ya que cada una tiene un valor y cada una es capaz, tanto individualmente como en su conjunto, de transmitir un mensaje positivo o negativo. Esta autora alude a las historias clásicas favoritas que se socializan, moldean, educan e incluso

manipulan las mentes de niñas y niños, hecho que brinda un enorme poder a los cuentos infantiles con un impacto que dura toda la vida.

Joshua rescata como evidencia, una serie de datos sobre revisiones hechas en Estados Unidos, en la década de los 90, donde la presencia de africano-americanos y pueblos originarios norteamericanos en libros infantiles, en una muestra de 5,000 títulos de libros publicados e ilustrados, sólo 51 de estos libros mostraban una representación. Sin embargo, presentaban historias distorsionadas, errores editoriales e ideas equivocadas, donde las minorías no se veían identificadas ni mucho menos representadas. De igual forma, fue identificado con la presencia de puertorriqueños.

Poco después, el Consejo de Libros Interraciales para Niños (CIBC por sus siglas en inglés) en un estudio realizado entre 3,000-5,000 títulos de libros publicados anualmente encontró que solo 66 contaban con una representación de personajes centrales de origen asiático. Este mismo estudio, ofreció una mayor granularidad en la investigación con la identificación de racismo, sexismo y elitismo. En un estudio dos décadas atrás realizado, por este mismo consejo, el mismo patrón se repite con la presencia de chicanos (mexicano-americanos) con estereotipos sobre la masculinidad mexicana, siendo representados con un inglés entrecortado y usando sombreros y sarapes.

A continuación, explicaremos algunos conceptos relacionados con la definición de literatura infantil y juvenil y su rol educativo además de algunos elementos clave para la identificación del discurso racista en este tipo de materiales.

Literatura Infantil y Juvenil (LIJ)

La *literatura infantil y juvenil*, según Vigotski (1999), tiene un papel fundamental para la apropiación de la cultura y en la transmisión de conocimientos, pues aumenta la cantidad de elementos de la realidad emocional y sentimientos a disposición de los niños, ampliando sus experiencias, es decir, cuanto más rica sea dicha experiencia, más material estará disponible para la imaginación en ellos.

En cuanto a sus orígenes, Sao Rodríguez (2021) afirma que este tipo de arte dentro de la literatura es el género más joven y que incluso está atravesando por sus mejores momentos, puesto que cada vez hay más instituciones público-privadas realizan estudios sobre ésta.

Por lo anterior, Wypczynski Martins (2015) docente de geografía, afirma que la *literatura infantil y juvenil* es importante en las primeras etapas de la enseñanza fundamental, ya que despierta el imaginario en los primeros años de vida. Ella considera que la existencia de este tipo de literatura sirve:

“no sólo para estimular el gusto por la lectura, sino también para explorar la oralidad, enriquecer el vocabulario, provocar el imaginario y la fantasía, logrando que los pequeños lectores puedan viajar por el mundo de la imaginación. Son narrativas que contribuyen en el desenvolvimiento intelectual y emocional durante la infancia y sirven como experiencia simbólica de cómo enfrentar cuestiones reales en el día a día, tales como la preservación ambiental, cuidado de los animales, respeto a los colegas, alimentación saludable, etc.”

De igual manera, esta autora concluye que representar prejuicios y estereotipos, tales como, diferencias humanas, es decir, comportamientos, condiciones sociales, color de piel, etnia,

etc., en libros infantiles y juveniles desde el ámbito característico de los individuos, tiene el peligro de confirmar la idea de que dichas diferencias son las que producen y reproducen los prejuicios.

Pero ¿Qué es lo que caracteriza a la LIJ y la define cómo tal?

Cerrillo Torremocha (2010, páginas 45-47) ofrece tres categorías con distintos elementos clave que nos permiten su identificación.

1. **Contenido:** elementos no lógicos o normales, humanización de animales, plantas o cosas, temáticas no complicadas, conflicto externo resuelto en el relato, carga afectiva, simbolismo, contenido fantástico y fabuloso, y personajes principales que con frecuencia son niños.
2. **Técnica:** planteamiento-nudo-desenlace, ambigüedad en lo temporal y espacial, **personajes estereotipados y con caracterización rígida**, elementalismo y rudimentarismo, diálogos, estructuras repetitivas.
3. **Forma:** exposición de acciones, sencillez expresiva, texto en verso, y obras poéticas con arte menor.

De acuerdo con Bragatto Filho (1995) los libros infantiles y juveniles de divulgación juegan un rol de carácter pragmático que transmiten información, solicitan algo o procuran convencer sobre alguna cosa o también objetivan la enseñanza a través de textos didácticos.

Sao Rodríguez (2021) hace una diferenciación entre el libro “útil” y el “inútil”, basándose en la utilidad asociada con tareas escolares, donde el lector debe aprender algo en específico y cuyos contenidos sean acordes con las edades.

Identificación de racismo en LIJ

La reproducción del racismo, también se lleva a cabo en distintos ámbitos de la vida social que son transmitidos desde los valores, creencias, normas y costumbres entre otros.

El módulo 4 de la Guía INTER (2005, página 99), propone una metodología para la identificación de contenidos en libros de texto que se fundamenta principalmente en dos problemas:

- a) De representación, con grupos mayoritarios presentes, y los minoritarios como excepción;
- b) Dichos grupos no se representan igualmente, ya que los mayoritarios siempre se destacan con características positivas.

Este grupo de investigadores afirma que es posible encontrar ambos problemas en libros de textos de las últimas décadas, rescatando diez características típicas racistas identificadas por Teun van Dijk, que son:

- 1) **Exclusión:** las minorías son omitidas o son escasamente representadas;
- 2) **Diferencia:** si las minorías son representadas se enfatizan las diferencias;
- 3) **Exotismo:** en dichas diferencias se resalta lo positivo identificándose como exótico;

- 4) **Estereotipo:** las minorías son estereotipadas, esquemáticas y fijas;
- 5) **Auto-representación positiva del grupo mayoritario:** como tecnológicamente avanzados, democráticos, bien organizados, informados, etc.;
- 6) **Representaciones negativas de diferencias:** utilizando estereotipos negativos;
- 7) **Negación de racismo:** representado como parte del pasado (esclavitud), como algo de otro lugar y muy pocas veces como algo del aquí y ahora;
- 8) **Carencia de voz:** representación estereotipada y negativa, además de pasiva y carente de voz. Se habla de ellos, pero pocas veces se escucha o representa hablando u omitiendo su propia opinión y mucho menos emitiendo críticas respecto al “nosotros”;
- 9) **Texto e imágenes:** características anteriormente mencionadas en texto escrito y con imágenes; y,
- 10) **Tareas:** se asume que la presencia estudiantil es exclusiva del grupo mayoritario y no se dirigen a los demás.

En la misma línea de contribuciones para identificar el discurso racista en LIJ, desde la década de los 80s, Louise Derman-Sparks profesora emérita de enseñanza preescolar, quien por más de 60 años ha dedicado su vida como activista promoviendo una “educación libre de prejuicios en la primera infancia”, ha contribuido, como pionera en estos temas y su trabajo aún sigue vigente sobre todo en bibliotecas públicas y escolares estadounidenses. Se trata de una metodología que inicialmente comenzó con diez puntos básicos pero que recientemente se ha ido expandiendo para cubrir otros aspectos que no solo identifican el

racismo en LIJ, sino que se enfocan en una evaluación en materia de diversidad, equidad, inclusión y accesibilidad (DEIA).

Este documento base, fue promovido por el Consejo de Libros Inter-raciales para Niños y por el Departamento de Educación del Estado de California en 1998, considerándolo como *“Estándares de evaluación de materiales educativos con respecto al contenido social”*. Pero para fines de esta investigación, también se toma en cuenta la guía actualizada de Derman-Sparks (2013) que se encuentra a detalle en el Anexo I.

En resumen, en este apartado hemos revisado algunos conceptos teóricos para la identificación del discurso racista en LIJ, y la necesidad imperante de desarrollar una educación antirracista.

La revisión de la **LIJ** presentada en este trabajo, se centra en un tipo de libro de divulgación muy específico llamado “atlas” en dónde se representan la “mayoría” de las nacionalidades y regiones cuyo objetivo principal es la de caracterizar en cuanto a la forma de vida, cultura, situación económica, política y social a la humanidad.

En la siguiente sección de esta investigación se explica la metodología para la selección de los contenidos revisados en materia de discurso racista.

Metodología: Selección de materiales con relación al discurso racista

Criterios para la selección de los materiales analizados

Los materiales seleccionados para este análisis discursivo son LIJ. Se trata de libros-atlas que cuentan en su mayoría con ilustraciones y fotografías que se complementan con textos informativos sobre los países que conforman el mundo. Como ya lo mencioné anteriormente, para los fines de esta investigación nos enfocaremos en una sola región geográfica y se mostrarán algunos ejemplos que representan a México y su población, toda vez que estos sean identificados en los contenidos.

Libros ilustrados para niños y jóvenes

Se trata de una selección de libros que fueron identificados principalmente en las salas de lectura de la biblioteca pública central en la ciudad de Viena, Austria. Estos libros fueron seleccionados por contar con información geográfica detallada.

Sección de la Biblioteca “comprendiendo el mundo”

Los libros que han sido seleccionados para fines de esta investigación fueron identificados en la sección de referencia de la biblioteca pública principal de Viena, que lleva por nombre “comprendiendo el mundo”.⁶

⁶ Aunque todos los libros seleccionados están disponibles en idioma alemán, al realizar la revisión editorial pude comprobar que la mayoría de los libros son traducciones del inglés que es donde primeramente se han producido, lo que hace pensar que su distribución y difusión es mucho mayor.

Dentro de este análisis me interesaba revisar y analizar, el cómo la población en Viena consume dichos contenidos que están al alcance de niñas y niños de manera gratuita, así como, la manera en la que están explicados. Aunque los libros seleccionados corresponden a una biblioteca pública central quiero señalar que el Ayuntamiento de la Ciudad de Viena cuenta con un total de 38 bibliotecas públicas, en donde también estos títulos están disponibles.⁷

Año de publicación

Luego de hacer la selección de estos materiales por sus características en cuanto a su contenido como libros-atlas, al revisar las fechas de publicación, me percaté que se trataban de libros en su mayoría recientes pues el más antiguo es del 2003 y el más reciente es del año 2020. El criterio de la inclusión de estos materiales no obedece a un periodo específico, sino más bien a la oferta literaria que las bibliotecas ofrecen.

Categoría del material y tipología: Libro de divulgación- atlas

Este tipo de libro ofrece a través de ilustraciones y fotografías e información breve, una visión de cómo se caracterizan los países, sus “creencias y saberes” según sus autores, y va dirigido a públicos infantil y juvenil. En algunos casos, hay más ilustraciones que textos para que de manera visual se pueda conocer más sobre lo que ocurre en el mundo.

Se trata de un libro de carácter informativo, que de acuerdo con la categorización de Sao Rodríguez (2021) se considera como libro “útil” ya que el lector aprende algo específico.

⁷ Cada niña o niño acompañado de una persona adulta puede tomar prestados a domicilio hasta 25 ítems por un periodo de un mes con la posibilidad de renovación en dos ocasiones más de manera gratuita, pero se requiere comprobar la residencia para poder contar con la membresía.

En cuanto a su contenido, en algunos casos es de carácter tipológico, en algunos otros comparativo y/o testimonial sobre “cómo se vive la niñez y juventud” en distintas partes del mundo, así como, “las impresiones de niñas y niños que viajan” para conocer a sus pares en distintos países también.

En este sentido y para los fines de este análisis del discurso, la selección de **libro-atlas** ofrece una cantidad basta en información para para poder realizar comparativos, uno de los hallazgos principales fue la división que legitima el llamado: Norte y Sur Global⁸, que refuerza estereotipos sobre las condiciones de vida en otras partes del mundo. Cabe recordar que en este trabajo de investigación el alcance se centra en contenidos que versan sobre el continente americano.

Para mayor detalle cuantitativo, he realizado tres anexos (Anexo II, III y IV) dónde este análisis comparativo se puede revisar por título, país de origen, así como, por contenido y casa editorial, además de países que se describen en ellos. De igual forma, también se encuentra a detalle la extensión dedicada en cuanto a número de páginas que dedica cada autor(a) por cada país al que se hace mención y, por ser mi país de origen, hago una revisión específica sobre México también.

⁸ Concepto de división Norte-Sur: división social, económica y política que existen entre los países desarrollados del sur o sur global. Disponible en: https://es.wikipedia.org/wiki/Divisi%C3%B3n_Norte-Sur

Metodología de análisis de resultados

Sobre la metodología para este trabajo de investigación, sustento a continuación, en seis distintos pasos los procedimientos que llevé a cabo para la identificación, organización y análisis físico y de contenido de los elementos clave en materia de discurso racista.

- Paso 1.** Selección de libros que cumplen con los criterios arriba mencionados, es decir, **libros-atlas** con contenido LIJ, disponibles en alemán en las bibliotecas públicas de la ciudad de Viena.

- Paso 2.** Una vez adquiridos en préstamo a domicilio, revisé contenidos, elaborando una ficha descriptiva de cada uno (catalogación de primer nivel incluyendo título, autor(es), año de publicación, editorial, país) para poder definir cuáles habían sido creados en el idioma alemán y cuáles habían sido traducidos, además de identificar el país de origen editorial e impresión.

- Paso 3.** Registro de dicha catalogación sistemáticamente y en orden alfabético.

- Paso 4.** Análisis del discurso a través de los contenidos, escaneo de evidencias parciales, respetando los derechos de autor, de acuerdo con los elementos basados en la metodología de Grupo INTER (2005); van Dijk (2015), así como, las recomendaciones de Derman-Sparks (2013)⁹.

⁹ Estas secciones han sido escaneadas como evidencia. Como la mayoría se encuentran en alemán, algunos contenidos clave han sido traducidos y se incluyen en su versión original para brindar en detalle lo identificado, y poder contextualizar las observaciones sobre fotografías y/o ilustraciones según sea el caso.

- Paso 5.** Diseño y elaboración de tablas disponibles en los anexos.
- Paso 6.** Discusión, elaboración de conjuntos de ilustraciones con conclusiones de los hallazgos encontrados.

Análisis de resultados: El discurso racista en la Literatura Infantil y Juvenil

En este epígrafe, desarrollo el análisis de los libros seleccionados con relación a los elementos clave explicados en el marco teórico que son: historias únicas con información incompleta o inadecuada, o no precisa, relaciones de poder disímiles, ausencia de derechos humanos, y, presencia de pueblos o comunidades étnicas. Para ello, me basé en el análisis del discurso que, Mata Benito (2016) lo define como:

“Metodología que nos ayuda a comprender una parte de la realidad, pero que aporta elementos para poder transformarla y mejorarla. Nos ayuda a configurar el mundo con un todo de significados en un ámbito o una actividad social concreta con parámetros para actuar o movernos.”.

Otro factor que ofrece esta metodología de acuerdo con Gómez Fernández (2016) es la oportunidad que brinda para descubrir el sentido del discurso desde el punto de vista del investigador. Por ello, en esta sección, intento desarrollar un análisis del discurso con los siguientes aspectos:

- Identificando el tema del discurso
- La tesis principal que aborda dicho discurso

- El propósito comunicativo del discurso
- La influencia que ejerce dicho discurso
- Postura crítica que tengo yo sobre el discurso

A continuación, mencionaré los siguientes hallazgos encontrados utilizando los elementos clave arriba mencionados en coordinación con los diez puntos que sugiere el Grupo INTER (2005) previamente explicados en la identificación de características típicas racistas tales como: exclusión, diferencia, exotismo, estereotipo, auto-representación positiva del grupo mayoritario, representación negativa de diferencias, negación de racismo, carencia de voz, textos e imágenes y tareas.

Quisiera también comentar que ninguno de los libros que fueron analizados para esta investigación han sido escritos por autores del “Sur Global”.

Discurso racista en efemérides

Como parte de este análisis, al revisar los contenidos en este tipo de LIJ, identifiqué el *exotismo* como una forma de historia única, que voy a detallar a continuación **con el libro-atlas “¡Así celebra el mundo!”** dónde se explica con fotografías muy potentes, la manera en la que países del continente americano celebran acontecimientos importantes.

- En Brasil, se menciona el carnaval y el fútbol, vinculando como algunas comunidades de brasileños en Berlín se reúnen en época de carnaval para bailar samba.
- En México, se menciona el día de muertos y las piñatas en navidades.
- En Estados Unidos se menciona el día de acción de gracias.

No se identifican criterios de por qué estos países han sido seleccionados, ni el por qué estas celebraciones fueron seleccionadas.

Adichie (2009) afirma que las historias únicas están apoyadas por mecanismos de poder, que cuentan con la habilidad de no sólo contar historias sobre otras personas, sino que también hacen que dichas historias sean definitivas, y que, por lo general, son descritas por quienes tienen el poder de sometimiento sobre los otros.

Discurso racista en lo “representativo” de las ciudades y el “cómo vivimos”

Si la LIJ cuenta con un rol importante actuando como medio de transporte para hacer llegar historias únicas, otro ejemplo que ilustra esta afirmación es **el libro-atlas “Las ciudades más emocionantes del mundo” (2018)**, en él, se explica a detalle lo que ocurre en Estados Unidos versus Brasil, y considera separadamente el resto de Latinoamérica de la siguiente forma: Colombia, Bolivia y México; el Caribe es mencionado solo con Jamaica (véase conjunto de ilustraciones 1).

- *Representación negativa de diferencias:* La visión del autor de este libro nos ofrece una selección de ilustraciones e información, por mencionar algunas, de Colombia (Cartagena), Jamaica (Kingston) como ciudades donde los piratas invadieron como una historia única de dichas ciudades
- *Exotismo:* Para el caso de México (Oaxaca), se da un especial énfasis en el culto a la muerte y la brujería; mencionando pócimas de amor, etc., vinculando esta temática con el día de los muertos; además, del consumo de insectos y gusanos en restaurantes de alto prestigio.
- *Carencia de voz:* Sobre Brasil, se muestran los hacinamientos en casas habitacionales llamadas “favelas”
- *Estereotipo:* en Bolivia, se generaliza que la población consume hojas de coca para sobrellevar los mareos por la altura.



Conjunto de ilustraciones 1. Canadá, México y Bolivia¹⁰

La manera en la que se explica lo que se puede encontrar en estos países y el cómo se representan a dichas poblaciones, deja en evidencia una dinámica simplista y estereotipada, donde los lectores encontrarán cosas exóticas y “anormales”, tal y como, lo menciona Aguado Odina y otros (2005) con la necesidad imperante de circunscribir las diferencias.

Si los niños y jóvenes están expuestos a materiales con esta información, y su primer contacto con otros países, es a través de la vía escrita. Estos estereotipos predominantes entrarán directamente en su imaginario. Si se trata de personas que apenas están desarrollando sus propios modelos mentales, y al estar en los primeros años de dicho desarrollo actuarán como el perfecto medio para transmitir eficazmente conocimientos esquemáticos y fijos. Por ello, es importante insistir en la necesidad de desarrollar modelos mentales antirracistas para lograr un balance en las historias que nos permitan cuestionar a través de un pensamiento crítico las historias y/o “verdades únicas” que puedan estar alojándose en estos materiales.

¹⁰ Las ciudades más emocionantes del mundo, título traducido del alemán al español: **Die spannendsten Städte der Welt**

Otro caso de historias únicas es el siguiente **libro-atlas “Niños de todo el mundo: con un prólogo de UNICEF” (2017)**, en donde quisiera destacar la documentación de testimonios de niñas y niños que habitan en distintas partes del mundo, y que de alguna manera representan a sus países, pero que contribuyen a la creación de estereotipos. En palabras de Adichie (2009):

“muestran a la gente de una sola manera, una y otra vez, para terminar, convirtiéndose en una única verdad”.

Dichos testimoniales, se identifican en su mayoría “grandes ciudades” y describen las condiciones de vida de la niñez, es decir, explica cómo son las escuelas a las que asisten, cuáles son sus pasatiempos e intereses, así como, que es lo que comen, entre otras cosas.

Cuando revisé el caso de México, aquí se muestra a un niño que vive en la Ciudad de México, que asiste a una escuela privada Montessori y que dentro de sus pasatiempos están los videojuegos. Pero el desbalance viene, cuando para el caso de Sudamérica, se representa a Colombia con un niño que habita en una zona rural, con un traje típico, explicando que asiste a una escuela pública.

En este caso, quisiera subrayar que no estoy negando la existencia de condiciones sociales desiguales en la niñez latinoamericana, lo que cuestionó aquí es ¿Cómo se puede definir qué historia es la que va a “representar” a una nación? ¿Es posible explicar el caso de una historia de vida para representar un país? si dichas imágenes son “aleatorias”, ¿Cuál es la intención de mostrar un México “rico” y una Colombia “pobre”? al final lo que se quiere “caracterizar” siempre terminará transmitiendo historias únicas.

También en este mismo material, se incluyen distintas imágenes de rostros diversos de una “América Latina plural”, repitiendo generalizadamente como si se tratase de una sola nación donde se enfatizan sistemáticamente estereotipos.

En palabras de Adichie (2009) las consecuencias graves de las historias únicas:

“es que roban la dignidad de la gente, dificulta el reconocimiento de considerarnos iguales, y enfatiza las diferencias en lugar de nuestras similitudes”.

En este mismo orden de ideas, encontré otro caso, **en el libro-atlas “*Enciclopedia de la tierra: los países del mundo*”¹¹ (2016)**, cuyo contenido ofrece una gran cantidad de información enciclopédica y pocas ilustraciones. Divide al continente americano en tres partes, ofreciendo estadísticas regionales. En el caso de países grandes, estos son divididos por regiones como norte, sur, este y oeste.

El detalle de la información que se ofrece viene desde su localización geográfica, creencias y saberes, industrialización de los recursos naturales que ofrece, principales edificaciones, etc. Aquí se intenta representar a los pueblos originarios considerándolos como los primeros americanos, pero sólo se utiliza dicho término para los países de Canadá y Estados Unidos, el resto de los países del continente este término no es utilizado, como si se tratase de una negación de racismo y carencia de voz al mismo tiempo. Estos dos países tienen más información y mayor detalle de la diversidad que el resto del continente. Es así como, nuevamente el autor es quien decide que es lo más relevante y destacable. En este libro-atlas, el resto del continente se destaca y enfatiza por catedrales monumentales, grandes extensiones rurales, donde grupos étnicos trabajan las tierras y luego las comercializan en mercados.

¹¹ Enciclopedia de la tierra: los países del mundo, título traducido del alemán al español: **Lexikon der Erde: Die Länder der Welt**

De igual forma, en el siguiente **libro-atlas titulado “Querido mundo ¿cómo estás?: un niño se conecta con personas a través de sus cartas” (2016)**, se trata de un libro donde un niño escribe cartas por más de dos años a personas que están ubicadas geográficamente en distintas partes del mundo.

La idea fundamental de este libro es explicar cómo se encuentra la división geográfica de los países en el mundo. Dicho contenido divide regionalmente al continente americano. En éste, se ofrecen ilustraciones con postales “representativas” de cada país. En cada texto se ofrece información sobre lo que el protagonista, que es un niño inglés de siete años, se comunica con otros. En algunos casos, el protagonista del libro elabora en su casa las recetas de comida típicas de algunos países.

Aunque considero que el contenido hace un buen esfuerzo por presentar información un poco más diversa y balanceada, intentando desmontar estereotipos o prejuicios que se tienen desde un punto de vista eurocentrista sobre lo que ocurre en otros países, al final las ilustraciones terminan desafortunadamente estereotipando nuevamente; tratándose de un caso de representación negativa de las diferencias.

El Grupo INTER (2005) enfatiza que el estereotipo es una percepción que filtra la realidad con una función defensiva y simplista, que como resultado construye socialmente atribuciones que sobre-generalizan construyendo opiniones preconcebidas y sin fundamentación generando las desigualdades. Por lo tanto, los prejuicios son una idea aceptada sin un juicio previo o una experiencia propia que a su vez se comparte y se asume con estereotipos convirtiéndose en una fórmula que da permiso para juzgar o esperar ciertos comportamientos donde se sanciona lo que “no es normal”.

Para ilustrar esta premisa, en el **libro-atlas “Las grandes ciudades del mundo contadas para niños” (2009)**, el autor define el término de “principales” ciudades del mundo, que

para efectos de esta investigación, sólo he seleccionado las que están ubicadas en el continente americano que son: Nueva York, Ciudad de México y Sao Paulo.

En este material, se hace especial énfasis en el año de fundación de cada una de las ciudades de manera esquemática, mostrando imágenes panorámicas sin presencia de gente, pero si con la representación de edificios ‘icónicos’. Haciendo una comparación entre lo viejo y lo “nuevo y moderno” aquí se *excluye, se diferencia y se estereotipa con una auto-representación positiva del grupo mayoritario*. Los grandes títulos de cada una de las secciones sugieren una breve introducción de lo que el autor quiere resaltar.

Por ejemplo:

- En Nueva York se menciona “*el sueño americano*”,
- En Los Ángeles dice “*la mega ciudad del futuro*”,
- En Montreal, se titula como “*la América francesa*”.
- Mientras que en países como Argentina el título dice “*la ciudad europea*”
- En contraste con la ciudad de Lima donde la titula como “*una ciudad en crisis*”.

En las esquinas, de cada apartado en la parte inferior derecha de cada ciudad, menciona cómo viven los niños en algunas partes del mundo, aquí algunos ejemplos:



Conjunto de ilustraciones 2. Canadá, Perú y Brasil¹²

Aquí podemos ver varias características típicas racistas que el Grupo INTER (2005) define como: *diferencias, estereotipos, auto-representación positiva del grupo mayoritario, representación negativa de diferencias, negación de racismo y carencia de voz.*

Es común encontrar en estos materiales, una diferenciación clasista entre los países del norte y sur global. Dicha diferenciación se destaca por contar con características positivas en los grupos mayoritariamente representados.

En el libro-atlas *“Niños de este mundo”* (2019), dicha representación es también muy contrastada, en una primera parte de este material, se menciona al continente americano. Luego, se menciona el día del carnaval en Brasil, dónde todos los personajes bailan o al menos son músicos. Después, en la mayoría de los eventos del resto del continente americano, se describen en su mayoría fiestas con desfiles masivos y altas concentraciones de exotismo y estereotipo, con el ejemplo del día de muertos en México.

¹² Las grandes ciudades del mundo contadas para niños, título traducido del alemán al español: Die grossen Städte der Welt für Kinder erzählt

Discurso racista entre países y regiones

En el libro-atlas “*Mi atlas mundial*” (2014), se muestran a varios niños con “*vestimentas*”, desde la propia portada, dónde se deja entender que lo mismo da ser bruja, que ser inuit, usar hiyab, o kimono.

En el caso del niño mexicano allí representado, se muestra su rostro con la mitad de calavera y vestido de mariachi. La información está incompleta, lo que encuentro completamente fuera de contexto es el hecho de que nuestros saberes y creencias sean considerados como pasatiempos o ser objeto de disfraz para Halloween o carnaval.

Si la mayoría de los libros están escritos e ilustrados por la sociedad dominante entonces dichos privilegios, tal y como lo mencionan Del Olmo y Osuna (2017), naturalizan la existencia de una jerarquía que acepta que un grupo de personas están por encima del otro en términos de bienes sociales, poder, prestigio, dinero, etc. En este caso, quien produce el contenido, es esta parte de la sociedad que tiene el poder de decidir cómo se van a percibir los distintos grupos representados y serán ellos quienes definan cómo se mostrarán dichas diferencias, es decir, si serán caricaturizadas o si están ilustradas de acuerdo con las historias únicas de quienes en este caso tienen el poder de la palabra o el pincel.

En la siguiente tabla de ilustraciones, propongo a las y los lectores de esta investigación que observen la representación de la sociedad dominante en comparación con los personajes que se desean identificar como grupos de pertenencia étnica de tres países:



Conjunto de ilustraciones 3. Representación de la sociedad dominante en un recorrido por el continente¹³

De acuerdo con este libro, Sánchez es utilizado como nombre de pila y como algo muy común en México, y es representado por un niño vestido de Mariachi. Durante la revisión de este material, la carencia de voz es constantemente identificada, y se caricaturiza dicha presencia como si la principal tarea fuese la de entretener o la de atraer por sus diferencias en lugar de estar representados por similitudes que pudiesen tener.

Continuando con los estereotipos y en este mismo orden de ideas, en el **libro-atlas “Me gustaría ser un pollo. Lo que niños de todo el mundo experimentan y sueñan” (2008)**, se ofrecen entrevistas a niñas y niños de la misma edad, sobre sus intereses e inquietudes; acompañados de una breve información sobre el país como lo “*más representativo de cada lugar*”.

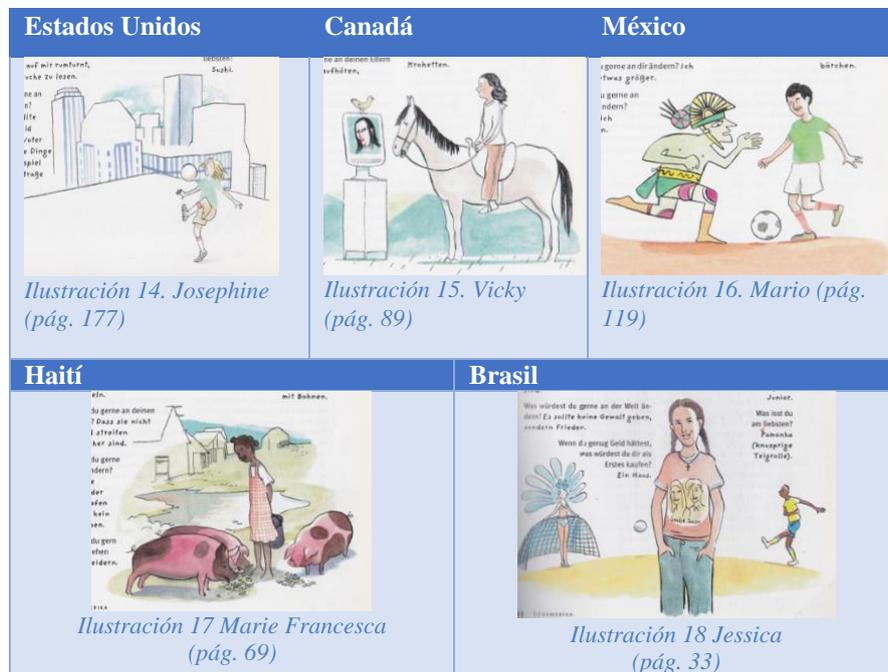
A través de las ilustraciones se representa lo que el público (que no se define quienes son) ha respondido a través de una especie de cuestionario. Dejando en claro, la auto-representación positiva del grupo mayoritario, marcando muy notoriamente las diferencias entre los países del norte y los del sur.

Por ejemplo, en Canadá se ilustra con una niña montando a caballo, mientras que en Haití el

¹³ Mi atlas mundial, título traducido del alemán al español: Mein Weltatlas

pasatiempo de una niña es el de alimentar a los cerdos en el lodo. En Brasil, a una niña con ilustraciones al fondo con una bailarina de samba y un jugador de fútbol se le pregunta qué haría si tuviese mucho dinero y ella responde: me compraría una casa.

En el caso de los niños de Estados Unidos y México, ambos juegan fútbol, sólo que la diferencia es que uno, está rodeado de “modernidad” con edificios altos y pavimento, mientras que al niño mexicano, se le ve jugando con un guerrero azteca en un piso de tierra.



Conjunto de ilustraciones 4. Estados Unidos, Canadá, México, Haití y Brasil¹⁴

¹⁴ Me gustaría ser un pollo. Lo que niños de todo el mundo experimentan y sueñan, título traducido del alemán al español: Ich wäre gern ein Huhn. Was Kinder aus aller Welt erleben und sich erträumen

Discurso racista en contextos históricos y geo-políticos

El siguiente libro-atlas analizado lleva por título “*Viaja por todo el mundo con más de 400 preguntas*” (2019), que básicamente consiste en 400 preguntas sobre cultura general de opción múltiple de tres respuestas.

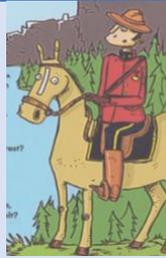
Las preguntas relacionadas con el continente americano se fundamentan en mostrar las desigualdades de manera “normalizada” de la siguiente forma:

- De carácter geográfico. Por ejemplo: ¿Cómo se llama la capital de Perú? ¿Dónde se pueden ver las ruinas del templo Inca? ¿Qué país sudamericano es el más grande? ¿Cómo se llama el río más grande en Sudamérica? y ofrece tres opciones muy similares: Titicaca, Titihaha, Tititata.
- De carácter histórico y poblaciones. Por ejemplo: ¿Qué civilización tiene pirámides edificadas en Centroamérica en medio de la selva? ¿Dónde puedes ver gauchos controlando ganado?
- De carácter lingüístico. Por ejemplo: ¿Cómo se llaman los gorros que usan los mariachis? ¿Cómo saludan los canadienses que viven en Montreal? Y también Canadá tiene dos idiomas oficiales, uno es el inglés, ¿Cuál es el segundo?
- Sobre creencias y saberes: ¿Cuál no es platillo mexicano?
- De infraestructura como: ¿Cuántos puentes hay en el Amazonas?
- Lo relacionado con Estados Unidos es con nombres de edificios “icónicos”, número de vuelos que arriban a las principales ciudades, o tiempo en trasladarse de Nueva York a Londres, deportes populares, personajes famosos como Amelia Earhart, etc. ¿Cuántas estrellas tiene su bandera? ¿Cuántos millones de dólares pagó Estados

Unidos en 1867 a Rusia por Alaska?

En este caso el discurso muestra a una sociedad que, como lo dice Del Olmo y Osuna (2017) mantiene una desigualdad social anclada en la superioridad moral, legitimando a un grupo de personas sobre otro. El siguiente conjunto de ilustraciones muestra cómo en Canadá el caballo es utilizado para garantizar la seguridad de la población a través de su policía montada; mientras que, en Argentina, los gauchos utilizan el caballo para cuidar a los borregos. Como si en Argentina no hubiera policía o en Canadá no hubiese ganaderos.

México es reconocido por el entretenimiento musical con Mariachis y en contraste, Estados Unidos se muestra con una modernidad ilustrada con rascacielos y la estatua de la libertad, es lo que Aguado Odina y otros (2005) llaman auto-representación positiva del grupo mayoritario, donde el autor se ve reflejado.

Canadá	México	Argentina	Estados Unidos
 <p>Ilustración 66 Bajo ¿qué nombre son conocidos los policías de la monarquía canadiense? (pág. 4)</p>	 <p>Ilustración 67 ¿Cómo se llaman los gorros de estos músicos mexicanos? (pág. 7)</p>	 <p>Ilustración 68 ¿Dónde se pueden ver gauchos controlando ganado? (pág. 27)</p>	 <p>Ilustración 69 ¿En qué estado de Estados Unidos se ubica la estatua de la libertad? (pág. 47)</p>

Conjunto de ilustraciones 5. Canadá, México, Argentina y Estados Unidos¹⁵

¹⁵ Viaja por todo el mundo con más de 400 preguntas, título traducido del alemán al español: **Reise um die Welt mit über 400 Quizfragen**

Pero si volvemos al punto de los privilegios invisibles sobre todo en el cuestionario del número 16 “*Tengo la posibilidad de comprar sin problemas pósteres, juguetes, libros con imágenes, muñecas, postales, revistas o películas en las que aparecen personas de mi aspecto*” (Osuna Nevado & Del Olmo, 2019, pág. 22); claramente mi identidad mexicana no puede verse reducida y limitada a varones vestidos de mariachis, o jugando fútbol.

No basta con identificarse con personajes que tengan el mismo aspecto que uno, sino que también es absolutamente necesario analizar las acciones de estos personajes tal y como Derman-Sparks (2013) lo afirma, es fundamental revisar las aspiraciones y características físicas que están siendo asociadas, existe una representación negativa de las diferencias, ¿Dónde están las mujeres mexicanas representadas en este tipo de libros?.

Este otro caso, del **libro-atlas** “*Países y sus banderas: un viaje alrededor del mundo*” (2009), cuyo contenido muestra por regiones las banderas y lo “*más representativo*” de cada uno de los 18 países considerados en el continente americano. Inicia con Canadá y termina con Brasil. La extensión del contenido dedicado para cada país puede variar, ya sea todo en una sola página o una bandera cubriendo una página y otra página con sólo texto y con información mucho más detallada.

Sólo por mencionar algunos de los ejemplos mostrados en las ilustraciones y contenidos. En el caso de Estados Unidos, se muestra a un astronauta llegando a la luna, y para el caso de Las Bahamas, a un pirata que representa la criminalidad y falta de justicia que confunde con una atemporalidad.

Los ejemplos anteriormente mencionados, me llevan al siguiente tema de análisis que se refiere a la legitimación del discurso colonialista y como dicha atemporalidad, deja de corresponder cuando se representan dos países sin especificar los periodos de tiempo.

Si nos enfocamos a temáticas como el colonialismo y su justificación para fundamentar aún más las desigualdades, en el libro-atlas “*Mi atlas de los grandes exploradores*” (2020), que trata de “grandes descubrimientos”, cuyo título en sí es colonialista. En el caso del continente americano, al revisar el contenido, pude identificar **representaciones negativas de diferencias** enfocadas en la **legitimación del discurso colonialista**:

- ***Cristóbal Colón*** (quien fue financiado por la reina de España). Aquí se dedican dos páginas para narrar la historia de Arowak, quien a través de una pequeña historia explica su preocupación sobre la visión que unos dioses del mar iban a llegar y que nada sería igual que antes.
- ***Giovanni da Verrazzano*** (financiado por los reyes de Francia) quien quiso hacer el mismo recorrido que Marco Polo, que narra los peligros que tuvo que enfrentar. También se dedican dos páginas sobre una historia narrada por este “*descubridor*” en una ruta desconocida con ilustraciones de pueblos originarios llegando en botes y ofreciendo collares de bienvenida frente a la grandeza de sus barcos, explicando las diferencias entre sus “*rituales*” y enfatizando que los nativos sin ropa.
- ***Meriwether Lewis y William Clark***. Aquí también se dedican dos páginas donde Sacajawea, narra como el francés Toussaint la compra para luego liberarla. Pero luego ella se enamora de él y es invitada a una travesía con los ingleses dónde ella les mostrará “*su mundo*”, narrando cómo conoció y recorrió muchos lugares explicando que su vida fue así porque los espíritus así lo decidieron.

Cristóbal Colón	Giovanni da Verrazano	Meriwether Lewis y William Clark	
 <p>GOLD UND GEMETZEL In der Vergangenheit ging es bei Entdeckungserreisen nicht - wie wir gerne denken möchten - um das Suchen nach Wissen. Hier auf Kosten der Einheimischen, die zu Tausenden getötet wurden, war die neulandische Stadt, um zu Gold oder kostbare Edelsteine zu kommen, die als Trophäen in die Heimat gebracht wurden.</p> <p><i>Ilustración 47. Christoph Kolumbus (pág. 18)</i></p>	 <p>MIT FEDERN GESCHMÜCKT In der Buche von New York wurde Verrazano von den Eingeborenen empfangen, die er als höflich, höflich und mit Federn geschmückt beschreibt - einer der ersten Charakterisierungen amerikanischer Ureinwohner.</p> <p><i>Ilustración 48. Giovanni da Verrazano (pág. 38)</i></p>	 <p>FRAU UND KINDER Beschrieben haben diese Indianer bei sich, was der Träger nicht nur die geliebte durch die Indianer gewonnen, in der Tradition der Indianer gibt es die weiblichen, eine Gruppe mit Frauen und Kindern zusammen.</p> <p><i>Ilustración 49. Meriwether Lewis und William Clark (pág. 58)</i></p>	 <p><i>Ilustración 50 Meriwether Lewis und William Clark (pág. 59)</i></p>

Conjunto de ilustraciones 6. Representación de los pueblos originarios ante la “llegada” de los europeos al continente¹⁶

Retomando el caso del ejemplo anterior, es posible encontrar el mismo patrón en el **libro-atlas de “Hola mundo y muchas otras formas de saludar” (2017)**, se trata de un material que se enfoca en los idiomas que se hablan en el mundo. Se centra en el lugar que ocupa el idioma inglés y español como segunda lengua principalmente en Estados Unidos, resaltando una enorme diferencia en cifras entre uno y el otro.

Se representa a cada país con un traje tradicional típico, en el caso de Estados Unidos se ilustra con un jugador de fútbol americano. En este libro la característica típica racista es *la negación del racismo con una enorme contradicción*, ya que se trata de un libro de idiomas. En el caso de Sudamérica, en la parte del suroeste, se omite información sobre la pertenencia étnica y se menciona someramente la existencia de otras lenguas sin mayor detalle, pero se resalta la importancia de los cuatro idiomas colonizadores, que en este caso son el francés, el holandés, el español y el inglés.

En este libro, aunque se menciona que en México y Centroamérica hay otras lenguas que se hablan aparte del español, hay una confusión o mezcla entre la cultura azteca (mexica) y maya.

¹⁶ Mi atlas de los grandes exploradores, título traducido del alemán al español: **Mein Atlas der großen Entdecker**

Pero no sólo se trata de información incompleta, sino que también existe una atemporalidad en la que se manejan distintos períodos y se mezclan las culturas prehispánicas como si se trataran de una sola.

Si revisamos las fotografías del **libro-atlas de “Enciclopedia de la tierra: los países del mundo” (2016)**, sobre las ciudades capitales, en algunos casos son pequeñas (o no se encuentran), no necesariamente muestran una visión panorámica y no ocupan una parte central en las páginas. Se omite información sobre los patrimonios culturales de la humanidad y en algunos casos la información presentada es meramente como atractivo turístico.

En el caso del **libro-atlas “Mi Atlas Mundial” (2014)**, México está ubicado en Centroamérica. Las ilustraciones que se muestran ofrecen una representación estereotipada de los pueblos originarios, creencias y saberes. Nuevamente Brasil se representa con el carnaval y el fútbol. El Caribe, se menciona como un sólo bloque de islas en el que hay tucanes y rastafaris. En materia de información no precisa en este libro, de acuerdo con la ilustración, hay una pirámide tipo maya cerca del canal de Panamá, se *excluye* a los países que están geográficamente entre México y Panamá.

La ciudad de México se explica con una fotografía que describe la situación actual con la existencia de rascacielos, pero también se menciona su contaminación ambiental, haciendo énfasis de que fue “fundada” por los españoles.

En el libro-atlas “*Grandes mujeres de la historia del mundo que deberías conocer*” (2020), contiene una gran diversidad de biografías sobre mujeres destacadas alrededor del mundo. En el caso de México, se incluye a Frida Kahlo como una artista destacada con vestimenta “*típica mexicana*” que aparte de fomentar una apropiación cultural en donde no se reconoce que hay una mezcla de distintos grupos étnicos representados erróneamente, desinforman generando confusión. Este es el único libro en donde encontré a una mujer mexicana, de entre una selección de 17 que fueron seleccionados para esta investigación.

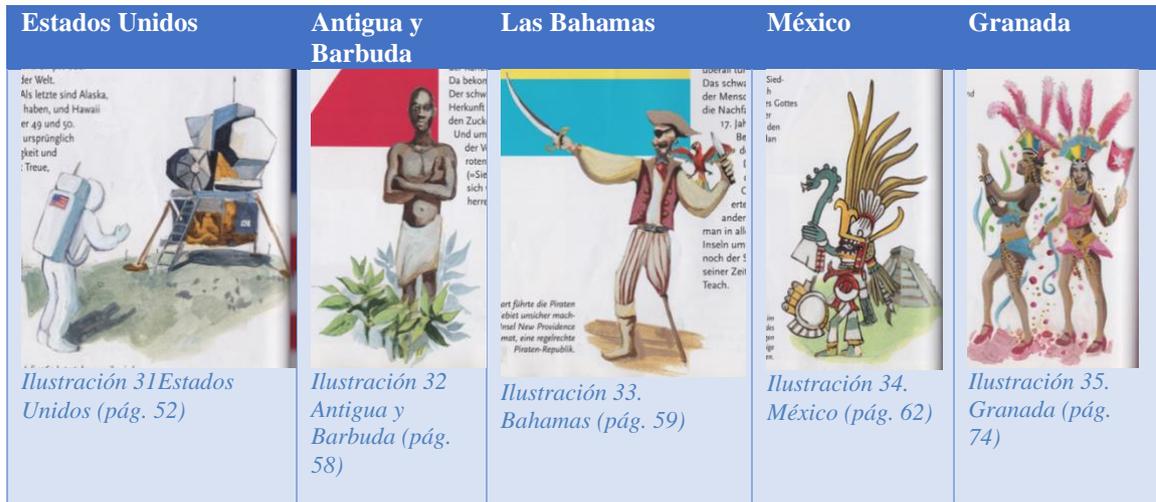
Este mismo libro, aunque hace un fuerte intento de visibilizar a las mujeres a lo largo de la historia, cuenta con saltos históricos, que son un tanto cubiertos con una línea del tiempo en el pie de cada página de cada biografía para ayudar a una mejor orientación histórica al momento de la lectura.

En el caso del libro-atlas “*Países y sus banderas: un viaje alrededor del mundo*” (2009), cuando se habla sobre México, se muestra al dios mexica de la muerte; el español como el único idioma oficialmente reconocido, omitiéndose la existencia de las 64 lenguas indígenas.¹⁷ No sucede así en otros países donde algunas lenguas sí son reconocidas oficialmente.

En este libro, la línea del tiempo en los países parece ser distinta porque mientras se muestra en algunos países un “*desarrollo*” mayor. En otros se siguen conservando ilustraciones históricas previas a la invasión española, francesa, portuguesa y holandesa.

En la mayoría de los casos, simplemente se encuentra la bandera e información muy breve sin ilustraciones.

¹⁷ Inventario de lenguas indígenas habladas en México. Disponible en: https://es.wikipedia.org/wiki/Lenguas_de_M%C3%A9xico#Lenguas_ind%C3%ADgenas_de_M%C3%A9xico



Conjunto de ilustraciones 7. Estados Unidos, Antigua y Barbuda, Las Bahamas, México y Granada¹⁸

En el caso del libro-atlas que a continuación se analiza que se titula **“Que mantiene a nuestro mundo unido. El poder de la geografía para los niños”** (2020), divide geográficamente el norte del sur. Al sur, se le llama Latinoamérica. Sobre México, menciona que, al estar rodeado de desierto, selva y montañas, esto no le permite establecer comunicación con otros países.

En este libro se mencionan: ríos, zonas portuarias altamente importantes en materia económica, así como, el Canal de Panamá, el Amazonas y la guerra en las islas Malvinas, todo junto en dos páginas. La única presencia de pueblos originarios mostrada es con una ilustración en la selva amazónica y con unas pirámides entre México y Guatemala sin mayor explicación y con una atemporalidad nuevamente representada. Se menciona que los europeos le llamaban **“el continente vacío”** a toda la región sudamericana ya que, al intentar penetrar en el interior, sólo eran capaces de enfrentarse con mosquitos y enfermedades desconocidas, y que por eso no ameritaba una mayor inversión y sólo se comercializaban en las costas conocidas como **“la costa poblada”**.

¹⁸ Países y sus banderas: un viaje alrededor del mundo, título traducido del alemán al español: **Länder und ihre Flaggen: Eine Reise um die Welt**

La distribución de información sobre América Latina está sobrecargada en el caso de Brasil, el libro dedica dos páginas para explicar cada una de sus ocho principales ciudades, detallando toda la riqueza con la que cuenta en cuestión de recursos naturales y cómo estos son explotados.

En el caso del **libro-atlas “Política mundial: ¡fácil de entender!” (2019)**, explica a grandes rasgos cómo es el mundo de la política desde la Grecia antigua hasta nuestros días. Se mencionan muy someramente hechos históricos en el continente americano, tales como, el peronismo en Argentina, la revolución mexicana, la revolución cubana, y cómo se conformó el partido demócrata y republicano en Estados Unidos.

La presencia de afroamericanos está representada en la historia norteamericana, cuyo contenido le da un gran peso, por ejemplo, cuando se habla sobre la política en Estados Unidos se destaca al presidente Barack Obama, pero después se representa a una mujer afroamericana diciendo “*yo creo que mi posición política es neutral*”.

En materia de temas revolucionarios, América Latina y el Caribe cuentan sin duda con una historia extensa, pero en este libro solo se reduce a tres casos particulares: Argentina, México y Cuba. Este último país, se muestra en ilustraciones con Fidel Castro y otros cubanos luchando militarmente entre arbustos.

No hay ilustraciones con pertenencia étnica del continente americano y se excluyen los movimientos independentistas y más recientemente los movimientos democráticos de izquierda surgidos en Chile, Bolivia, por mencionar algunos. La historia política de Brasil se ilustra con una manifestación en contra de la corrupción.

Durante la revisión bibliográfica, uno de los aspectos más notorios ha sido la extensión de

contenido que se dedica a los países del “norte” que es mucho mayor y más detallada que en el resto del continente. No existe un balance de contenidos y todos los libros que se han analizado son de carácter mundial o global, entonces la representación es inequitativa en cuanto a extensión e incluso la validación de los contenidos está también desbalanceada ya que la narrativa está efectuada por autores del “norte global”.

Como ejemplo de las afirmaciones anteriores, podemos encontrar que en el **libro-atlas “Las ciudades más emocionantes del mundo” (2018)**, se dedica una extensión de contenido a través de sus páginas muy desigual. Dentro de las 22 ciudades principales dedicadas para mostrar cómo es la vida en el continente americano, 11 de estas están ubicadas geográficamente en Estados Unidos (Nueva York) y Brasil (Río de Janeiro).

El siguiente libro-atlas que quisiera analizar en este sentido que lleva por título **“Niños de este mundo” (2019)**, cuenta con varias secciones en las que se menciona el continente americano. En la primera sección, se habla de cómo se vive desde el polo norte hasta el Amazonas con algunas ilustraciones sobre creencias y saberes de estos grupos étnicos. Por ejemplo, hay una niña pequeña jugando con un mono como mascota, al fondo un sabio con plantas medicinales y una madre en la hamaca cuidando a su bebé.

En contraste, en Nueva York, se ejemplifica a una niña ‘blanca’ que vive en un departamento de lujo coloreado con tonalidades pastel, se hace énfasis a las amenidades con las que cuenta desde un recepcionista en la entrada del edificio, así como, un empleado limpiando ventanas, se narra que se trata de un edificio “inteligente” porque funciona con energía solar y cuenta con secadora de ropa.

Otro ejemplo de este libro, es el día de acción de gracias en “América” donde se muestra la creencia de la cena familiar con pavo en el centro, aquí una familia representando a la sociedad dominante y acompañada de amigos se reúnen para celebrar este día, con partidos de fútbol americano y hasta las mascotas forman parte de esta unión. En la pared, con una ilustración pequeña, pero de fondo, se observa a unos peregrinos dando de comer a una pareja de “*nativos americanos*” quienes reciben los alimentos sentados en la tierra. Dejando notar sutilmente la razón de dicha “celebración”. Estos poderes disímiles, son determinados por la división geográfica también.



Conjunto de ilustraciones 8. El día de acción de gracias en Estados Unidos¹⁹

En el libro-atlas “*Niños alrededor del mundo: gente, países y cultura*” (2003), a manera de atlas, divide al continente en dos partes:

- a) Norte y Centroamérica, y
- b) Sudamérica

En la sección de Estados Unidos, dedica una página completa para mencionar brevemente una parte histórica representando a una persona del pueblo navajo con un penacho haciendo una danza.

¹⁹ Niños de este mundo, título traducido del alemán al español: Kinder dieser Welt

También, se explica la llegada de los esclavos africanos y cómo, en los años 50, dichas comunidades lograron mejorar sus condiciones contando con los mismos derechos ciudadanos que cualquier otro estadounidense. Se ilustra con una fotografía donde afroamericanos están rezando en una iglesia en Miami, Florida.

Menciona su grandeza como país con fotografías de algunas celebridades del deporte (Tiger Woods) y de Hollywood (Britney Spears, Mickey Mouse). Al darle vuelta a la página, el racismo se muestra ya no implícita, sino explícitamente, ya que se muestra a la indigencia representada por un hombre afroamericano vinculándolo con la palabra “criminalidad” en las columnas posteriores se acompaña un texto con dos policías ‘blancos’ protegiendo una zona, empoderados con patrulla y motocicleta; posteriormente unas niñas ‘blancas’ representando el patriotismo y nacionalismo.



Conjunto de ilustraciones 9. La vida en Estados Unidos²⁰

²⁰ Niños alrededor del mundo: gente, países y culturas, título traducido del alemán al español: **Kinder rund um die Welt. Menschen, Länder und Kulturen**

En el caso del **libro-atlas** *“Países y sus banderas: un viaje alrededor del mundo”* (2009), se hace una división geográfica también, pero tal pareciera, que estas líneas divisorias por el simple hecho de su demarcación estuviesen destinadas a tener un futuro y una condición distinta.

Como ya lo mencioné en diversas ocasiones, además de que se dedica mucha más información en los países del “norte”, la visión del autor y la editorial se enfoca en una perspectiva de contrastes, donde en Estados Unidos es posible aspirar a ser astronauta mientras que el Caribe se pueden encontrar piratas y se destaca por su riqueza natural en cuanto a la flora y fauna.

Este mismo enfoque se encuentra de manera repetitiva en el **libro-atlas** *“Diccionario Meyer de países para niños”* (2015), en donde Belice, México, Cuba y Bolivia cuentan con una gran riqueza de recursos naturales y en Chile el problema del smog es severo.

Discurso racista en la “representación” de pueblos o comunidades étnicas

En este caso, lo que me interesó fue observar si estaban siendo incluidos los grupos de pertenencia étnicas²¹, y al estar presentes, cómo se muestra dicha representación.

En el caso del **libro-atlas** sobre *“Las ciudades más emocionantes del mundo”* (2018), en cuanto a la extensión del contenido, presenta un desbalance con una inclinación de mayor

²¹ El INEGI (Instituto Nacional de Estadística y Geografía en México) define a los grupos étnicos a través de una autovaloración de pertenencia étnico-central que hacen las mismas comunidades, es así como se hace dicha auto clasificación que también se define por el idioma. Esta política pública se fundamenta con lo que la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (2007).

cantidad para los pueblos étnicos en Canadá, por ejemplo, se explican brevemente tres ciudades, en el caso de la ciudad de Vancouver se dedica una página entera para explicar quiénes son los pueblos originarios, lo que no ocurre en el resto de los países del continente.

Otro ejemplo, fue el caso del **libro-atlas “Grandes mujeres de la historia del mundo que deberías conocer” (2020)**, que ofrece dentro de cada biografía historias como la de Pocahontas en cuya ilustración se muestra a una mujer viviendo en la naturaleza, “*esperando la llegada de los europeos*”. Aquí se explica cómo ella ayudó a los ingleses a que no se murieran de hambre, pero que después fue encarcelada por ellos mismos y después fue liberada.

El libro cuenta a manera de “leyenda” la vida de ella, y esto lo interpreto yo, como si se tratase del síndrome de Estocolmo, pues al final, ella decide quedarse con sus secuestradores, porque su papá la obligaba a hacer armas para enfrentar a los adversarios en la guerra. Explica también que ella cambia su identidad por “Rebeca”, casándose después con un inglés con quien tiene un hijo, pero que ella desafortunadamente muere a los 21 años edad.

En el mismo tono se menciona de justificación colonizadora, se encuentra el caso de *Sacagawea* se muestra a una mujer con vestimenta de la tribu *Lemhi Shoshone* con su hijo en brazos llamado “Jean-Baptiste”. En esta narrativa se explica que ella huye de su tribu porque era maltratada y después es comprada por un francés que se casa con ella y forman una familia. Y el cómo a partir de ese momento inicia una vida llena de aventuras, porque ella junto con su familia hacen una expedición para “*descubrir nuevas tierras*” y como su familia la acusa de traición hacia su propia tribu.



Conjunto de ilustraciones 10. México y Estados Unidos²²

Aquí también, es posible encontrar relatos más recientes sobre mujeres afroamericanas con historias de vida que han impactado en la sociedad donde sí se reconoce la manera en la que han enfrentado directamente el poder colonial como lo fueron y son: Mae Jemison, Ella Fitzgerald, Maya Angelou, Toni Morrison, Patricia Bath, Florence Griffith-Joyner, Simone Biles, Althea Gibson, Harriet Tubman, Rosa Parks, Aretha Franklin.

De igual forma en el **libro-atlas “Niños alrededor del mundo: gente, países y cultura” (2003)**, para representar la pertenencia étnica, este ofrece información en la mayoría de los países, y representa fotográficamente los distintos pueblos.

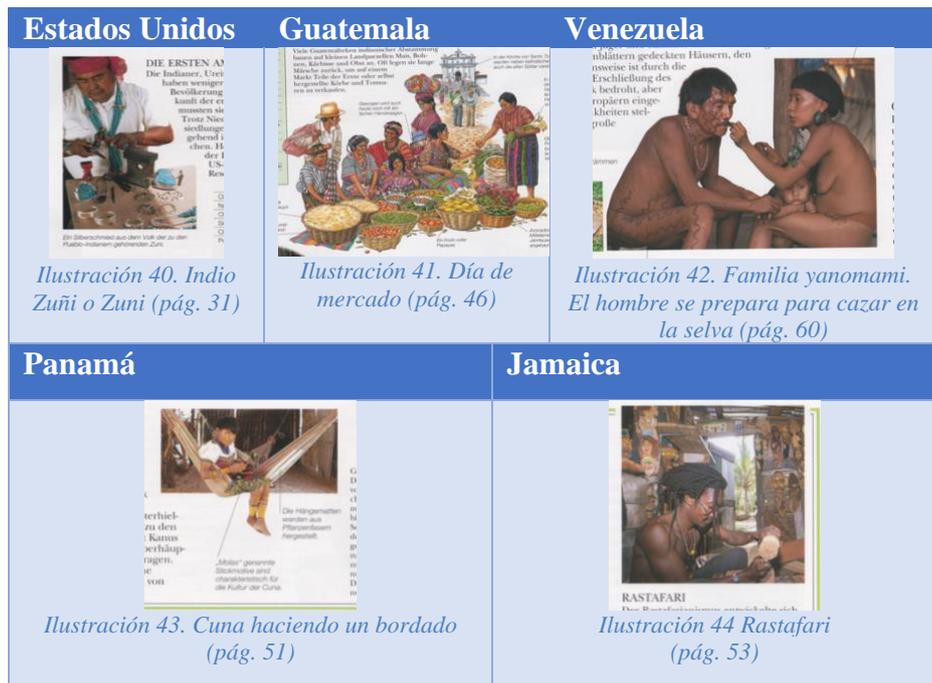
Sobre la representación en México, aquí se hace una demarcación descontextualizada porque, por un lado, se muestran hoteles de lujo y se menciona el día de muertos; y, por otro lado, se muestra a un niño lacandón, con su ropa sucia y con información imprecisa, sobre Centroamérica, los seis países que componen esta región son tratados como uno solo.

²² Grandes mujeres de la historia del mundo que deberías conocer, título traducido del alemán al español: **Großartige Frauen der Weltgeschichte... die du kennen solltest**

El mismo enfoque para el caso de Bolivia y Brasil, en Brasil se contextualiza a los niños afrobrasileños sin acceso al agua potable. Mientras que en Estados Unidos, a la comunidad Cree se le representa con ropa “no tradicional” y se omite el contexto en la foto afirmando que esta comunidad conoce dos mundos.

En el **libro-atlas de “Enciclopedia de la tierra: los países del mundo” (2016)**, que por su título tendría que cubrir de manera completa toda la diversidad identitaria, se representa a diferentes grupos étnicos del continente de manera distinta.

En el caso de Estados Unidos, se presenta a los Zuñi o Zuni , con un artesano ya con un sincretismo en su vestimenta. En el caso de Venezuela se representa al grupo étnico yanomami explicando lo “exótico de sus costumbres”, pero se omite información sobre la ubicación geográfica que también comprende una parte de Brasil, además de mencionar la existencia de otros 43 grupos étnicos venezolanos. No encontré reconocimiento hacia los grupos étnicos por sus grandes aportaciones en la botánica y medicina tradicional entre muchas otras cosas que se excluyen, se generaliza que su principal ocupación es la cacería.



Conjunto de ilustraciones 11. Estados Unidos, Guatemala, Venezuela, Panamá y Jamaica²³

El libro-atlas “*Mi atlas de los grandes exploradores*” (2020), a través de sus ilustraciones muestran cómo eran los pueblos originarios antes de la llegada de la invasión europea, hecho acontecido hace más de 500 años que no se define como tal sino como un descubrimiento resultado de la exploración. Sobre este mismo imaginario, se replica como si los pueblos étnicos se hubieran detenido en el tiempo. No se reconocen los saberes y creencias que durante todos estos años han ofrecido a la ciencia en diversos aspectos no solamente en las esferas de medicina tradicional sino científica como la astronomía en el caso de los mayas y los quechuas por mencionar algunos ejemplos. De igual forma, tampoco se reconoce su dinamismo cultural, sus movimientos y luchas políticas por reconocimiento identitario.

Si el objetivo de este tipo de materiales es brindar conocimiento sobre lo que se hace y se vive en otros países, ¿Tiene sentido ofrecer de manera limitada o sesgada versiones con perspectivas que roban dignidad, ofrecen ideas estereotipadas e imposibilitan la igualdad? tal y como, lo explica Adichie (2009).

²³ Enciclopedia de la tierra: los países del mundo, título traducido del alemán al español: Lexikon der Erde: Die Länder der Welt

Conclusiones y propuestas

A lo largo de esta investigación, encontré tres principales hallazgos. El primero fue el percatarme que ninguno de estos libros ha sido escrito por autores del “Sur Global”. El siguiente hallazgo, fue el identificar que en su mayoría son libros publicados por el mundo anglosajón para luego ser traducidos al alemán y puestos a disposición en las bibliotecas públicas de la ciudad de Viena. Y el tercer elemento fue que son libros contemporáneos que no tienen más de 20 años de existencia, todos ellos impresos en el siglo XXI.

Estos primeros hallazgos me llevaron de la mano a las siguientes conclusiones luego de analizar cada uno de los materiales anteriormente mencionados:

- Es posible identificar un discurso que excluye explícitamente a las minorías, salvo excepciones en las que son representados enfatizando las diferencias a través de esquemas fijos, exóticos y estereotipados.
- De igual forma es posible identificar la auto-representación positiva del grupo mayoritario, que en este caso es quien tiene la voz, pues es quien escribe e ilustra dichos materiales.

Durante este proceso de análisis del discurso racista en LIJ, he podido identificar en los datos recogidos durante esta investigación que dichas diferencias están expresamente marcadas representando positivamente a Canadá y Estados Unidos para el caso del continente americano que fue el objeto de estudio de esta investigación. De manera sistemática, los saberes y creencias de esta parte de los libros son representados como lo “moderno” y lo “mejor”.

Es entonces que en América Latina y el Caribe, para el caso de la representación de grupos étnicos, estos son vinculados como sinónimo de ruralismo que a su vez se convierte en sinónimo de pobreza, generando de manera sistemática y persistente la *legitimación de la desigualdad* entre los distintos pueblos.

Las fotografías que ilustran las regiones de Centroamérica y Sudamérica son a través de lotes baldíos, coches viejos y abandonados, calles sin pavimentar que no precisamente están ubicadas en las capitales, sino en pueblos marginales, enfocándose en lo negativo especialmente en materia de seguridad y la falta de justicia.

Existe una falta de información compleja y dinámica en el caso de estas regiones que promueve la confusión y la interpretación negativa. Es necesario que este tipo de libros deje de representar con historias únicas, pues se omite de manera sistemática toda la riqueza histórica, social y cultural con la que cuenta cada uno de estos países. Al mostrar a una sola y pequeña parte, se reduce de manera simplista la manera en la que un país puede “destacarse” y se promueve la generación de estereotipos.

Estas historias únicas se vuelven repetitivas. Se presentan narrativas desarrollistas, urbanistas, extractivistas y ahistóricas que niegan la división geográfica del trabajo que ha sido impuesto por vías militares, políticas, jurídicas y sociales. Al sur de Estados Unidos, se muestra una región que para muchos de los autores es considerada una amalgama llamada “*la comunidad latina*”. La riqueza, conocimiento, contribuciones científicas, protección al medio ambiente y demás cuestiones que tiene cada uno de nuestros países no están siendo reconocidos; nuestra diversidad es prácticamente irrelevante y nula.

Aunque a lo largo de mi desarrollo académico y profesional no he actuado directamente como docente, considero que esta contribución desde el nicho bibliotecológico aporta un análisis crítico sobre *cómo se producen, reproducen y legitiman los mecanismos racistas*,

en este caso a través de los libros de divulgación infantiles y juveniles. Es en este tipo de literatura es dónde se transmiten mensajes potentes a través de las ilustraciones, fotografías y textos y que podrían ser narrados e ilustrados de otra manera.

Aunque durante la metodología y el análisis de material revisado, me llegué a preguntar la utilidad de este tipo de material que son considerados como libros-atlas, dado su marcado discurso racista, y puesto que apuntar a su desaparición considero que no es realista. Por ello, considero más oportuno sugerir acciones que podrían modificar las prácticas actuales, como son:

- a) Abrir un diálogo honesto en diversos ámbitos y con diversos colectivos editoriales, docentes, padres de familia y estudiantes sobre la identificación del discurso racista, partiendo desde las experiencias y evidencias que nuestras bibliotecas públicas ofrecen hoy en día. No sólo incluyéndonos como parte del problema, pero también de la solución a la hora de plantear acciones antirracistas.
- b) Analizar y contribuir a la comprensión desde esta mirada, sobre las muestras de racismo que consumen en este caso la niñez y juventud desde sus primeros años escolares. Es necesario tomarse el tiempo de revisar y cuestionar nuestros comportamientos para evitar su reproducción.
- c) Hacernos conscientes de los errores que hemos cometido y prevenir su reproducción en actitudes y comportamientos posteriores. Si estos libros son una herramienta didáctica para docentes, además de madres y padres de familia dónde podemos identificarnos y utilizar casos o evidencias de análisis, en la educación de nuestras futuras generaciones... ¡Es necesario comenzar a cuestionar dichos contenidos!

- d) Iniciar una profunda decolonización al interior de las bibliotecas y en este caso aquellas que son públicas y que tienen un rol importantísimo de reproducción y legitimación. Las infancias lectoras deben estar en el centro, pues son ellos quienes consumen y digieren estos contenidos y el efecto en dominó puede ser detenido, si nos ayudamos mutuamente a contar con una masa crítica que mire estas oportunidades de manera antirracista.

- e) Promover la creación de libros escritos y producidos por grupos minoritarios y que sean traducidos en muchos idiomas como parte de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (SDGs por sus siglas en inglés). Necesitamos más libros creados por y para los lectores.

Es indiscutible la existencia de relaciones de poder desiguales y, es importante hacerlas visibles. No se puede negar la pobreza y estigmatización de distintos grupos de identidad social diversa, pero sí considero que la representación debe ser reconocida con dignidad e igualdad de circunstancias para lograr un balance. En este sentido, son entonces las categorizaciones similares por las que debemos apelar, si vamos a mostrar juegos los compararemos con juegos en otros lados, lo mismo para las creencias religiosas y espirituales, vida urbana, pero sobre todo haciendo un retorno histórico necesario, evitando a toda costa la ahistoricidad que lo único que hace es engrandecer el desarrollismo.

Es indispensable dignificar a todos y cada uno de los pueblos. Tiene que hacerse un trabajo editorial cuidadoso y sensible al momento de publicar un nuevo libro-atlas. Sólo así podremos identificar nuestras semejanzas y la manera en la que nos complementamos entre nuestras sociedades. Estoy convencida de que los estereotipos nos limitan como sociedades, estoy segura que Estados Unidos y Canadá tienen mucho más que ofrecer aparte de hamburguesas y fútbol americano; es claro que los retos se derivan de dinámicas

extractivistas que han generado desigualdades en sus países, repercutiendo en otros por sus impactos extraterritoriales, pero también hay que reconocer que las contribuciones de cada sociedad deben ser analizadas en un mismo nivel de oportunidades.

Es importante también, representar a América Latina y el Caribe como una región con sus especificidades que van mucho más allá de la riqueza en cuanto a recursos naturales y su profunda pobreza, también causada por los países del norte cuya responsabilidad, por supuesto, no se ve reflejada.

Por último, para concluir esta investigación, retomo esta reflexión que hace Adichie (2009) sobre la importancia de los libros:

“Now, I loved those American and British books I read. They stirred my imagination. They opened up new worlds for me. But the unintended consequence was that I did not know that people like me could exist in literature. So what the discovery of African writers did for me was this: It saved me from having a single story of what books are” ²⁴

²⁴ Fragmento traducido al español: “Ahora, me encantan los libros americanos y británicos que leí. Ya que removieron mi imaginación, me abrieron nuevos mundos; pero la consecuencia no deseada fue que no sabía que gente como yo podía existir en la literatura. Entonces, al descubrir escritores africanos hizo en mi: que me salvara de tener una sola historia de lo que son los libros”

Referencias

- Adams, S. (2006). *Lexikon der Erde: Die Länder der Welt*. Starnberg, Alemania: Dorling Kindersley.
- Adichie, C. N. (2009). *The danger of a single story by TED, 2009, YouTube* (<https://www.youtube.com/watch?v=D9Ihs24Izeg>). Copyright 2009 by TED. [Película].
- Aguado, T., Gil Jaurena, I., & Mata Benito, P. (2008). El enfoque intercultural en la formación del profesorado. Dilemas y propuestas. *Revista Complutense de Educación*, 19(2), 275-292.
- Allport, G. (1979). *The Nature of Prejudice*. Reading, Massachusetts: Wesley Publishing Company.
- Apel, L., & Aschemeier, R. (2015). *Meyers Länderlexikon für Kinder*. Frankfurt am Main, Alemania: Fischer Meyers Kinderbuch.
- Bednar, S. (2009). *Länder und ihre Flaggen: Eine Reise um die Welt*. München, Alemania: Knesebeck Verlag.
- Bock-Neumann, B., & Lemke, S. (2017). *Riesen Weltatlas*. Esslinger in der Thienemann, Alemania: Esslinger Verlag GmbH.
- Bragatto Filho, P. (1995). *Pela Leitura Literária na Escola de 1o Grau*. São Paulo: Ática, 1995. Sao Paulo: Ática.
- Buendgens, J. F., & Carvalho de Carvalho, D. (abril-junio de 2016). O Preconceito e as Diferencas na Literatura Infantil. *Educacao e Realidade*, 41(2), 591-612.
- Campbell, D. (1967). Stereotypes and perception of group differences. *American Psychologist*, 22(10), 817-829.
- Carswell, H., Gleeson, B., Kinsella, P., & McNaughtan, H. (2018). *Die spannendsten Städte der Welt*. Ravensburg, Alemania: Ravensburger Verlag GmbH.
- Cerrillo Torremocha, P. C. (2010). *Literatura Infantil y Juvenil y educación literaria. Hacia una nueva enseñanza de la literatura* (Vol. Colección Recursos: 107). Barcelona: Octaedro.
- Chovancova, L. (2015). Concepciones encontradas en torno a la literatura intercultural: el caso de la literatura infantil y juvenil. *Ocnos. Revista de Estudios sobre Lectura*, 14, 28-41.

- Dei, Sefa G. J. (2005). Chapter One: Critical Issues in Anti-racist Research Methodologies: an introduction. *Counterpoints*, 252, 1-27.
- Del Olmo Pintado, M. (2021). *Estrategias de integración en las escuelas. Un análisis de la perspectiva de los alumnos*. (Vol. EMIGRA Working Papers: 41). España: Universitat Autònoma de Barcelona.
- Del Olmo, M. (1997). Una introducción al análisis del racismo: el contexto español como caso de estudio. *Revista de dialectología y tradiciones populares*, LII(2), 187-203.
- Del Olmo, M., & Osuna, C. (2017). Tema 3. Racismo. Un análisis desde el poder y los privilegios. En T. Aguado Odina, & Mata Benito, Patricia, *Educación Intercultural*. Madrid: UNED.
- Derman-Sparks, L., & ABC Task Force. (1980). Diez maneras rápidas de analizar libros para niños por sexismo y racismo. En M. A. Renoos, & Early Childhood Equity Alliance, *Guidelines for Selecting Bias-Free Textbooks and Storybooks*. Estados Unidos de Norteamérica: Council on International Books for Children.
- Derman-Sparks, Louise. (2013). *Guide for Selecting Anti-Bias Children's Books*. Recuperado el Junio de 2022, de Social Justice Books: a teaching for change project: <https://socialjusticebooks.org/guide-for-selecting-anti-bias-childrens-books/>
- Domínguez Martín, R. (Enero-junio de 2021). El extractivismo y sus despliegues conceptuales. *Revista Territorios y Regionalismos*(4), 1-26.
- Fortunato Buendgens, J., & Carvalho de Carvalho, D. (2016). O Preconceito e as Diferenças na Literatura Infantil. *Educação & Realidade*, 41(2).
- Francaviglia, R., & Sgarlata, M. (2020). *Mein Atlas der großen Entdecker*. Mailand: White Star, National Geographic Kids.
- Godard, P., & Dugué, J. i. (2009). *Die grossen Städte der Welt für Kinder erzählt*. München, Alemania: Knesebeck.
- Gómez Fernández, A. (23 de Febrero de 2016). Análisis del discurso desde el enfoque lingüístico. España: UNED.
- Gómez Fernández, A. (24 de Febrero de 2016). Análisis del discurso. https://canal.uned.es/video/5a6f5d8db1111fbb048b457a?track_id=5a6f5d8db1111fbb048b457d. (P. Mata Benito, Entrevistador) UNED.
- Grupo INTER; Aguado Odina, Teresa; Ballesteros Velazquez, Belen; Gil Jaurena, Ines; Jimenez Frias, Rosario; Luque Donoso, Catalina; Malik Lievano, Beatriz; Mata Benito, Patricia; Rodriguez Francisco, Encama; Suarez Ortega, Magdalena. (2005). *Racismo: qué es y cómo se afronta. Una guía para hablar sobre racismo*. España: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales; FETE-UGT.

- Grupo INTER; Mata, P.; Aguado, T.; Ballesteros, B.; Gil Jaurena, I.; Hernández, C.; Luque, C.; Malik, B.; del Olmo, M.; Téllez, J. A. (2007). Racismo, adolescencia e inmigración: reconocer y afrontar el racismo desde una perspectiva educativa. En *EMIGRA Working Papers* (Vol. 78). España.
- Harastová, H., & Hanácková, P. (2019). *Kinder dieser Welt*. Ravensburg, Alemania: Ravensburg Verlag.
- Hore, R., Frith, A., & Stowell, L. (2019). *Weltpolitik – einfach verstehen!* Londres, Inglaterra: Usborne.
- INEGI. (2020). *Hablantes de lengua indígena: riqueza cultural*. Obtenido de Información de México para niños: <https://cuentame.inegi.org.mx/poblacion/lindigena.aspx>
- Jacoby, J. (2020). *Großartige Frauen der Weltgeschichte... die du kennen solltest*. Rheinbreitbach, Alemania: Ullmann Medien.
- Joshua, M. B. (2002). Inside Picture Books: Where Are the Children of Color? *Educational Horizons. African American Students in Schools: Research and Effective Instructional Practices*, 80(3), 125-132.
- LeeKeenan, D., Nimmo, J., & McKinn, F. E. (Dirección). (2021). *Taking Steps to Know and Do Better: What Kind of Human Do You Want to Be?* [Película]. Estados Unidos .
- Little, T. (2016). *Liebe Welt, wie geht es dir?: Ein kleiner Junge verbindet die Menschen mit seinen Briefen*. Köln, Alemania: Herausgeber Bastei Lübbe.
- Litton, J. (2017). *Hallo Welt Hello World und viele andere Begrüßungswörter. Das große Buch der Sprachen*. Schriesheim, Alemania: 360 Grad Verlag GmbH.
- Lloréns, J. A. (2002). Etnicidad y censos: los conceptos básicos y sus aplicaciones. *Bulletin de l'Institut Francais d'Études Andines*, 31(3), 655-680.
- Lugert, V. (2004). *Völker unserer Erde. Kosmos-Uni für Kinder*. Stuttgart, Alemania: Kosmos, Uni für Kinder.
- Marshall, T. (2020). *Was unsere Welt zusammenhält. Die Macht der Geographie für Kinder*. München, Alemania: DTV.
- Mason, A. (2003). *Kinder rund um die Welt. Menschen, Länder und Kulturen*. München, Alemania: Ars Edition.
- Mata Benito, P. (23 de Febrero de 2016). Análisis del discurso en la investigación social. UNED.

- Mata-Benito, P., & Ballesteros-Velázquez, B. (2013). Ciudadanía participativa y transformadora: análisis de discursos y propuestas de aprendizaje. *Teoría de la Educación, Revista Interuniversitaria*, 25(2), 49-68.
- Mengolini, C. (2020). Conflicto e identidad racial en la literatura juvenil latinoamericana: La marca en la tierra de Graciela Rendón. *Revista Hispánica de Cultura y Literatura*, 35(2), 55-65.
- Oakes, P. J., & Turner, J. C. (1990). Is limited information processing capacity the cause of social stereotyping. *European Review of Social Psychology*, 1, 111-135.
- Osuna Nevado, C., & Del Olmo, M. (2019). El racismo oculto. Sobre la complicidad involuntaria en el mecanismo racista. *Convives 25. Frente al discurso del odio, convivencia*, 16-23.
- Patterson, M. M. (2019). Children's Literature as a Vehicle for Political Socialization: An Examination of Best-Selling Picture Books 2012–2017. *The Journal of Genetic Psychology*.
- Sao Rodríguez, M. C. (Octubre-Diciembre de 2021). La literatura infantil y juvenil. Aproximaciones teóricas para su estudio en el contexto educativo. *Didasc@lia: Didáctica y Educación*, XII(4), 169-.
- Schnippenkoetter, B. (2008). *Ich wäre gern ein Huhn. Was Kinder aus aller Welt erleben und sich erträumen*. Frankfurt am Main, Alemania: Fischer Taschenbuch-Verlag.
- Schultze, M., & Braune, A. (2019). *So feiert die Welt!* München, Alemania: Circon.
- Sinautor. (2017). *Kinder aus aller Welt mit einem Vorwort von UNICEF*. München, Alemania: Dorling Kindersley .
- Tajfel, H. (1969). Cognitive aspects of prejudice. *Journal of Social Issues*, 25(4), 79-97 .
- Tardif, B. (2017). *Metropolen*. Zürich, Suiza: NordSüd Verlag.
- Tudhope, S., & Robson, K. (2019). *Reise um die Welt mit über 400 Quizfragen*. Londres, Inglaterra: Usborne Verlag.
- UNESCO. (23 de noviembre de 1972). *Convención sobre la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural de 1972*. Obtenido de UNESCO: <https://whc.unesco.org/archive/convention-es.pdf>
- van Dijk, T. (19 de noviembre de 2014). Conferencia sobre el análisis del discurso y el conocimiento. https://www.youtube.com/watch?v=W2x0x4ZKJ_Q. Universidad Autónoma de Bucaramanga.

- van Dijk, T. (2015). Discurso Antirracista. *Doctorado Interinstitutional en Educación* (pág. <https://www.youtube.com/watch?v=EEFeH4Dhl6s>). Colombia: Universidad Distrital.
- van Dijk, T. A. (1992). Discourse and the denial of racism. *Discourse & Society*, 3(1), 87-118.
- van Dijk, T., & Mendizábal, I. R. (1999). *Análisis del discurso social y político*. Ecuador: Abya-Yala.
- Vigotsky, L. S. (1999). *Imaginación y creación en la edad infantil*. La Habana, Cuba: Pueblo y Educación.
- Wehrhan, M. (2014). *Mein Weltatlas*. Köln, Alemania: Herausgeber Lingen Verlag.
- Wypczynski Martins, R. E. (2015). O uso da literatura infantil no ensino de geografia nos anos iniciais. *Revista Geo UERJ*, 27, 64-79.

ANEXO I. Guía para la selección de literatura infantil y juvenil Derman-Sparks (2013)

Revisar las ilustraciones:

- a. Para identificar estereotipos acerca de un grupo de identidad social²⁵ en particular, se puede saber que son estereotipos porque dichas ilustraciones tienen implicaciones despectivas con variaciones que degradan, ridiculizan a los personajes por su pertenencia a dicho grupo de identidad social referido.
- b. Personajes activos. Es importante también analizar si dicha ilustración, está haciendo alguna acción, por lo regular los libros racistas muestran a las minorías en papeles subordinados y pasivos.

Revisar la historia del cuento. Gracias a los movimientos de liberación, los editores han eliminado en la mayoría de los casos aquellas partes ofensivas, aunque aún persistan actitudes racistas en lugares no tan obvios. Por ello es importante verificar las formas más sutiles.

- a. **Estándares de éxito.** Se entiende el éxito en grupos de identidad social como normas de comportamiento de la sociedad dominante. Cómo se manejan los conceptos de “triunfar” o como se gana la aceptación y aprobación.
- b. **Resolución de problemas.** ¿Los grupos de identidad social son considerados como un problema? Se explican las razones de pobreza y opresión cómo algo inevitable y en dicho problema es resuelto con la intervención benevolente de un personaje de la sociedad dominante.

Estilos de vida. El contraste de los personajes representados es contrastante y desfavorable para las personas que representan a los grupos de identidad social específica. Al representar dichas minorías, estas son exhibidas como “diferentes” con valores negativos.

Equilibrio entre los personajes. Se refiere a quienes toman las decisiones o tienen el poder para hacerlo, así como, quienes son los protagonistas y cómo es su interacción con aquellos personajes de apoyo o subordinación.

Agentes de cambio. Los niños y adultos que participan en las historias reflejan una disposición hacia la cooperación y la justicia. Es necesario que los pequeños lectores conozcan más acerca de las personas que forman parte de todos los grupos de identidad social que han y están trabajando para lograr una mayor justicia para todos.

Derman-Sparks enfatiza la importancia de que el argumento en la historia elimine la idea de que el cambio ocurre en personas (generalmente varones) con súper poderes o si se trata de cambios individuales, donde los protagonistas lo logran por sí mismos.

Perspectiva del autor/a y también ilustrador/a. Revisar y analizar la portada y contraportada para identificar si se trata de un libro que hable de grupos de identidad social, ¿Por qué son ellos/as los calificados para tratar estos temas? ¿Ellos/as pertenecen a algún grupo de identidad social?

Está claro que ningún autor es totalmente objetivo, pues esto se basa en su contexto cultural y personal, pero por lo regular los libros infantiles se han destacado a lo largo de la historia al menos en Estados Unidos de

²⁵ Derman-Sparks utiliza el término grupos de identidad social para referirse a aquellas personas que se identifican por su orientación sexual, capacidades diferentes, y/o pertenencia a una o varias etnias.

Norteamérica, según afirma Derman-Sparks, por estar escritos por “gente blanca de clase media”, dominando la LIJ con una perspectiva etnocéntrica.

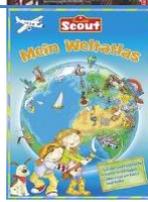
Por ello, esta autora recomienda leer cuidadosamente el contenido para determinar el enfoque del autor/a que debilita o fortalece la perspectiva patriarcal, o feminista, quizás eurocentrista o con perspectivas tercermundistas, tal y como, Adichie (2009) define el peligro de las historias únicas, explicado ya anteriormente.

Uso de las palabras. Cuenta con insinuaciones ofensivas, sexistas que adjetivan negativamente tanto a mujeres o comunidad LGBTIQ+, personas con capacidades diferentes, así como, a personajes de alguna otra minoría. Los adjetivos cargados de racismo son generalmente vinculados con ser “salvaje, perezoso, supersticioso, traidor, astuto, dócil y atrasado”.

Fecha del derecho de autor. A mediados de los años 60s se comenzaron a publicar libros infantiles incluyendo diversos grupos de identidad social, pero lo curioso es que fueron y siguieron siendo por varias décadas, según afirma Derman-Sparks, escritos, editados y publicados por la sociedad dominante, por lo tanto, reflejan la perspectiva etnocentrista de esta sociedad.

Historias e ilustraciones atractivas. Enfocada a la calidad del contenido y las ilustraciones para garantizar la captación de los pequeños lectores. Derman-Sparks recomienda que si estamos buscando un libro que hable específicamente de una diversidad, es indispensable revisar las líneas de argumentación, que sean apropiados para el desarrollo de cada lector. Cada libro debe ser preciso, cuidadoso y respetuoso, para evitar la invisibilidad de cualquier colectivo.

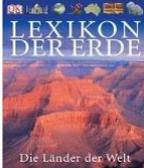
ANEXO II. Listado de libros analizados

#I D	Portada	Título del libro	ISBN	Selección para analizar	Público objetivo	Disponible en librerías ²⁶ / biblioteca pública ²⁷	Costo en Euros
1.		Die spannendsten Städte der Welt = Las ciudades más emocionantes del mundo (2018)	978-3-473-55457-7	Mexiko City Nordamerika Oaxaca, Mexiko, Nordamerika New York, ESTADOS UNIDOS, Nordamerika Rio de Janeiro, Brasilien Südamerika	8-99 años	Thalia Bibliotecas públicas de Viena (10 ejemplares)	22,90
2.		Liebe Welt, wie geht es dir? Ein kleiner Junge verbindet die Menschen mit seinen Briefen = Querido mundo ¿cómo estás?: un niño que se conecta con personas a través de sus cartas (2016)	9783785725818	Pág. 106, 107 Guatemala; 124, 125 Nord und Mittelamerika; 142-145 Südamerika	No hay información disponible	Medimops.de Bibliotecas públicas de Viena (1 ejemplar disponible)	Agotado
3.		Die großen Städte der Welt für Kinder erzählt = Las grandes ciudades del mundo contadas para niños (2009)	978-3-86873-000-5	7 ciudades en América	A partir de 10 años	Amazon Bibliotecas públicas de Viena (1 ejemplar disponible)	4,79
4.		Mein Weltatlas = Mi atlas mundial (2014)	978394245360	A partir de los 7 años	No hay información disponible	Medimops.de Bibliotecas públicas de Viena (1 ejemplar disponible)	4,50
5.		Hallo Welt Hello World und viele andere Begrüßungswörter. Das große Buch der Sprachen = Hola mundo y muchas otras formas de saludar (2017)	978-3-96185-001-3	Nordamerika Südamerika	6-8 años	Thalia Bibliotecas públicas de Viena (40 ejemplares disponibles)	17,90
6.		Ich wäre gern ein Huhn. Was Kinder aus aller Welt erleben und sich erträumen = Me gustaría ser un pollo. Lo que niños de todo el mundo experimentan y sueñan (2008)	978-3-593-38158-9	14 historias	9-11 años	Thalia Bibliotecas públicas de Viena (2 ejemplares)	15,40

²⁶ Para verificar la existencia y los costos es posible realizar las búsquedas a través de su catálogo en línea: librería Thalia: <https://www.thalia.at/> y librería Medimops: <https://www.medimops.de>

²⁷ Para verificar la existencia y disponibilidad de cada libro es posible consultar el catálogo en línea. Disponible en: <https://buechereien.wien.gv.at/>

7.		Reise um die Welt mit über 400 Quizfragen = Viaja por todo el mundo con más de 400 preguntas (2019)	978-1-78941-073-0	17 preguntas	8-99 años	Thalia Bibliotecas públicas de Viena (1 ejemplar)	7,20
8.		Mein Atlas der großen Entdecker = Mi atlas de los grandes exploradores (2020)	978-88-540-4440-1		A partir de los 8 años	Thalia Bibliotecas públicas de Viena (16 ejemplares)	17,90
9.		Länder und ihre Flaggen: Eine Reise um die Welt = Países y sus banderas: un viaje alrededor del mundo (2009)	9783868730098	Pág. 62,63 Mexiko; 48-83 Amerika	No hay información disponible	Medimops. de Bibliotecas públicas de Viena (2 ejemplares)	12,23
10.		Was unsere Welt zusammenhält. Die Macht der Geographie für Kinder = Que mantiene a nuestro mundo unido. El poder de la geografía para los niños (2020)	978-3-423-76288`5	Pág. Estados Unidos26-33, Canadá 34-35, Latinoamérica 66-71	A partir de los 10 años	Thalia Bibliotecas públicas de Viena (5 ejemplares)	19,50
11.		Weltpolitik – einfach verstehen! = Política mundial: ¡fácil de entender! (2019)	978-1-78941-045-7	Pág. 76-77	9-99 años	Thalia Bibliotecas públicas de Viena (39 ejemplares disponibles)	13,90
12.		Kinder dieser Welt = Niños de este mundo (2019)	978-3-473-55459-1	Pág. 68, 69 Tag der Toten, Regenwald 20, 21	A partir de 6 años	Bibliotecas públicas de Viena (7 ejemplares)	13,40
13.		Kinder aus aller Welt mit einem Vorwort von UNICEF = Niños de todo el mundo: con un prólogo de UNICEF (2017)	978-3-8310-3214-3	Nordamerika Pág. 6-16 Sudamerika Pág. 16-23	8-10 años	Thalia Bibliotecas públicas de Viena (1 ejemplar disponible)	15,90
14.		Großartige Frauen der Weltgeschichte... die du kennen solltest = Grandes mujeres de la historia del mundo que deberías conocer (2020)	978-3-7415-2470-7	Pág. 64	8-10 años	Thalia Bibliotecas públicas de Viena (1 ejemplar disponible)	16,90
15.		Kinder rund um die Welt. Menschen, Länder und Kulturen = Niños alrededor del mundo: gente, países y cultura (2003)	9783760747873	Pág. 67 Nord und Mittelamerika Pág. 113 Südamerika	No hay información disponible	Medimops. de Bibliotecas públicas de Viena (1 ejemplar disponible)	Agotado

16.		Lexikon der Erde: Die Länder der Welt = Enciclopedia de la tierra: los países del mundo (2016)	9783831008858	Pág. 38-43 Nordamerika, Mittel und Südamerika	A partir de 11 años	Medimops. de Bibliotecas públicas de Viena (2 diferentes)	4,78
17.		Meyers Länderlexikon für Kinder =Diccionario Meyer de países para niños (2015)	978-3737370127	Pág. 222-225; 242-	A partir de los 8 años	Amazon Bibliotecas públicas de Viena (8 ejemplares)	24,99

ANEXO III. País de origen del contenido y de las casas editoriales

Título del libro	Autor(es)	País	Editorial	Contenido Traducido de	Año
1. Die spannendsten Städte der Welt	Heather Carswell, Bridget Gleeson, Patrick Kinsella, Hugh McNaughtan, Nicola Williams	Ravensburg, Alemania	Ravensburger Verlag GmbH	Del inglés al alemán Hensel, Wolfgang, tr.	2018
2. Liebe Welt, wie geht es dir? Ein kleiner Junge verbindet die Menschen mit seinen Briefen	Little, Toby	Köln, Alemania	Herausgeber Bastei Lübbe	Del inglés al alemán Raimer-Nolte, Ulrike	2016
3. Die großen Städte der Welt für Kinder erzählt	Godard, Philippe Dugué, Julien, il.	München, Alemania	Knesebeck	Del francés al alemán Plieninger, Cécilie, tr.	2009
4. Mein Weltatlas	Wehrhan, Michael	Köln, Alemania	Herausgeber Lingen Verlag	Idioma original alemán	2014
5. Hallo Welt. Hello World und viele andere Begrüßungswörter. Das große Buch der Sprachen	Litton, Jonathan	Schriesheim, Alemania	360 Grad Verlag GmbH	Del inglés al alemán Schostack, Sandra, tr.	2017
6. Ich wäre gern ein Huhn. Was Kinder aus aller Welt erleben und sich erträumen	Schnippenkoetter, Beatrix	Frankfurt am Main, Alemania	Fischer Taschenbuch-Verlag	Idioma original alemán	2008
7. Reise um die Welt mit über 400 Quizfragen	Tudhope, Simon; Robson, Kirsteen,	Londres, Inglaterra	Usborne Verlag	Del inglés al alemán Reinacher, Andrea, tr. Dittmar, Suzy, tr.	2019
8. Mein Atlas der großen Entdecker	Francaviglia, Ricardo y Sgarlata, Margherita	Mailand	White Star, National Geographic Kids	Del inglés al alemán Diertmar Schmitz	2020
9. Länder und ihre Flaggen: Eine Reise um die Welt	Bednar, Sylvie	München, Alemania	Knesebeck Verlag	Del francés al alemán Schäfer, Ursel, tr.	2009
10. Was unsere Welt zusammenhält. Die Macht der Geographie für Kinder	Marshall, Tim	München, Alemania	DTV	Del inglés al alemán Brandau, Birgit	2020
11. Weltpolitik – einfach verstehen!	Hore, Rosie Frith, Alex Stowell, Louie	Londres, Inglaterra	Usborne	Del inglés al alemán Vogt, Jutta, tr.	2019
12. Kinder dieser Welt	Harastová, Helena Hanácková, Pavla	Ravensburg, Alemania	Ravensburger Verlag	Del inglés al alemán Ehrhardt, Karin, tr.	2019
13. Kinder aus aller Welt: Lexikon der Völker und Kulturen unserer Erde		München, Alemania	Dorling Kindersley	Del inglés al alemán Christiane Wagler	2017
14. Großartige Frauen der Weltgeschichte... die du kennen solltest	Jacoby, Jenny	Rheinbreitbach, Alemania	Ullmann Medien	Idioma original alemán	2020
15. Kinder rund um die Welt. Menschen, Länder und Kulturen	Mason, Antony	München, Alemania	Ars Edition	Del inglés al alemán Panzacchi, Cornelia, tr.	2003
16. Lexikon der Erde: Die Länder der Welt	Adams, Simon	Starnberg, Alemania	Dorling Kindersley	Del inglés al alemán	2006
17. Meyers Länderlexikon für Kinder	Apel, Liane Aschemeier, Rainer	Frankfurt am Main, Alemania	Fischer Meyers Kinderbuch	Idioma original alemán	2015

ANEXO IV. Análisis de contenidos

<i>Título de libro</i>	<i>Continente americano dividido en Norte, Centro y Sur</i>			<i>Se habla de México</i>	<i>Historias únicas</i>	<i>Estereotipos que legitiman la desigualdad</i>	<i>Privilegios invisibles</i>	<i>Representación de pertenencias étnicas y afrodescendientes</i>
1. Die spannendsten Städte der Welt	Si	No	Si	Si	Si	Si	Si	Si
2. Liebe Welt, wie geht es dir? Ein kleiner Junge verbindet die Menschen mit seinen Briefen	Si	Si	Si	No	Si	Si	Si	Si
3. Die großen Städte der Welt für Kinder erzählt				Si	Si	Si	Si	No
4. Mein Weltatlas	Si	Si	Si	Si	Si	Si	Si	Si
5. Hallo Welt. Hello World und viele andere Begrüßungswörter	Si	No	Si	Si	Si	Si	Si	Si
6. Ich wäre gern ein Huhn. Was Kinder aus aller Welt erleben und sich erträumen				Si	Si	Si	Si	Si
7. Reise um die Welt mit über 400 Quizfragen				Si	Si	Si	Si	Si
8. Mein Atlas der großen Entdecker	Si		Si	No	Si	Si	Si	Si
9. Länder und ihre Flaggen: Eine Reise um die Welt				Si	Si	Si	Si	Si
10. Was unsere Welt zusammenhält. Die Macht der Geographie für Kinder	Si	No	Si	Si	Si	Si	Si	No
11. Weltpolitik – einfach verstehen!	Si	Si	Si	Si	No	Si	Si	No
12. Kinder dieser Welt	Si	No	Si	Si	Si	Si	Si	Si
13. Kinder aus aller Welt mit einem Vorwort von UNICEF	Si	Si	Si	Si	Si	Si	Si	Si
14. Großartige Frauen der Weltgeschichte... die du kennen solltest				Si	No	Si	Si	Si
15. Kinder rund um die Welt. Menschen, Länder und Kulturen	Si	Si	Si	Si	Si	Si	Si	Si
16. Lexikon der Erde: Die Länder der Welt	Si	Si	Si	Si	Si	Si	Si	Si
17. Meyers Länderlexikon für Kinder	Si	Si	Si	Si	Si	Si	Si	Si